

Abréviations employées dans ce volume

In diesem Wörterbuch verwendete Abkürzungen

acoust.	acoustique	Akustik	menuis.	menuiserie,	Tischlerei
aéron.	aéronautique	Luftfahrt		ébénisterie	
agric.	agriculture	Landwirtschaft	mét. poudre	métallurgie des	Pulvermetallurgie
alim.	alimentation	Lebensmittel		poudres	
ameubl.	ameublement	Möbel	métall.	métallurgie	Hüttenwesen
arm.	industrie de l'armement	Militärwesen	météo	météorologie	Meteorologie
			métrol.	métrologie	Messtechnik
arp.	arpentage	Vermessungswesen	min.	exploitation minière	Bergbau
astron.	astronomie	Astronomie	minéral.	minéralogie	Mineralogie
astronaut.	astronautique	Raumfahrt	mot.	moteurs	Motoren
auto	véhicules	Kraftfahrzeuge	navig.	navigation	Schifffahrt
	automobiles		nucl.	physique nucléaire	Nuklearphysik
biol.	biologie	Biologie	océanol.	océanologie	Ozeanologie
bois	industrie du bois	Holzwirtschaft	opt.	optique	Optik
bot.	botanique	Botanik	organ.	organisation	Fertigungsorganisation
brasser.	brasserie	Brauerei		industrielle	
caoutch.	caoutchouc	Gummi	outil outil	Werkzeug	
céram.	céramique	Keramikindustrie	pap.	industrie du papier	Papierindustrier
ch.de f.	chemins de fer, rail	Eisenbahn	peint.	peinture, émail, vernis	Anstrich
charp.	charpenterie	Zimmerei			
chim.	chimie	Chemie	pétr.	pétrochimie	Ölindustrie
ciné	cinema	Filmtechnik	pharm.	industrie	Pharmazeutik
circ.int.	circuits intégrés	IC, integrierte Schaltkreise		pharmaceutique	
color.	teinture et colorants	Färberei, Farbmittel	photo	photographie	Fotografie
constr.	construction, bâtiment	Bauwesen	phys.	physique	Physik
			plast.	matières plastiques	Kunststoffe
constr. rout.	industrie routière	Straßenbau	plomb.	plomberie	Klempnerei
crist.	cristallographie	Kristallografie	pneu	pneumatiques	Reifen
cuir	tannage et industrie du cuir	Gerberei, Leder verarbei- tende Industrie	prép.	préparation des minerais	Aufbereitung
dess.	dessin	Zeichnen	radar	radar	Radar
écol.	écologie	Umwelt	régul.	régulation et contrôle automatique	Regelechnik
électr.	électricité	Elektrizität			
électron.	électronique	Elektronik	revêt.	revêtement	Beschichtung
emball.	emballage	Verpackung	s.-marin	sous-marin	Unterseeboot
essai mat.	essai des matériaux	Materialprüfung	semi-cond.	semi-conducteurs	Halbleiter
filat.	filature	Spinnerei	soud.	soudure	Schweißen
fonder.	fonderie	Gießerei	stat.	statistiques	Statistik
galvan.	galvanoplastie	Galvanik	sucr.	industrie sucrière	Zuckerindustrie
gaz	industrie gazière	Gastechnik	télécom.	télécommunications	Telekommunikation
géogr.	géographie	Geografie	text.	industrie du textile	Textiltechnik
géol.	géologie	Geologie	tiss.	tissage	Weberei
guide ond.	guide d'ondes	Wellenleiter	trafic	trafic routier	Verkehr
hydrol.	hydrologie, génie hydraulique	Hydraulik / Wasserbau	ultrasons	ultrasons	Ultraschall
			verre	industrie verrière	Glashütten
impr.	industrie du livre	Druckwesen	zool.	zoologie	Zoologie
incend.	incendie, pompiers	Feuerwehr			
inform.	informatique	Datenverarbeitung	<i>adj</i>	adjective	Adjektiv
instr.	instruments	Instrumente	<i>adv</i>	adverbe	Adverb
lamin.	laminoirs	Walzwerke	<i>f</i>	féminin	Femininum
laser	laser	Laser	<i>m</i>	masculine	Maskulinum
mach. à vap.	machine à vapeur	Dampfmaschine	<i>n</i>	neutre	Neutrum
mach.-out.	machine-outil	Werkzeugmaschine	<i>pl</i>	pluriel	Plural
manut.	manutention	Fördertechnik	<i>vi</i>	verbe intransitif	intransitives Verb
math.	mathématiques	Mathematik	<i>vt</i>	verbe transitif	transitives Verb
méc.	mécanique	Maschinenwesen			
méd.	médecine	Medizin			

A

- @, arobase *f*, arope *f* (inform.) / At-Zeichen *n*, Klammeraffe *m* (ugs.), Affenschwanz *m* (ugs.), Affenohr *m* (ugs.)
- A₁, A indice 1 (math.) / A eins, AI, A₁
- A est à B comme C à D (math.) / A verhält sich zu B wie C zu D
- A indice 1, A₁ (math.) / A eins, AI, A₁
- α-acétine *f*, monoacétate *m* de glycérine, monoacétate *m* glycérique (chim.) / Glycerinmonoacetat *n*
- A.A.N., analyse *f* par activation des neutrons (nucl., phys.) / Neutronenaktivierungsanalyse *f*, NAA
- abaca *m*, chanvre *m* de Manille (bot., text.) / Manilafaser *f* (aus Musa textilis), Abaca *f*, Abaka *f*
- abaissable *adj* (méc.) / senkbar *adj*, absenkbar
- abaissé *adj* (hydrol.) / gesenkt *adj* II ~, bas / tief liegend *adj*
- abaisse-charge *m*, descendeur *m* (méc.) / Absenkvorrichtung *f*
- abaissement *m*, diminution *f*, réduction *f*, amoindrissement *m* (phys.) / Abnahme *f*, Verringerung *f* II ~ / Senkung *f*, Senken *n*, Herablassen *n* II ~ **cryoscopique**, abaissement *m* du point de congélation (phys.) / Schmelzpunktserniedrigung *f* (Gefrierpunkt) II ~ **du modèle** (fonder.) / Modellabsenkung *f* II ~ **de la nappe** (hydrol.) / Wasserhaltung *f*, Absenken *n* des Grundwasserspiegels II ~ **du niveau** (hydrol.) / Sunk *m* II ~ **du niveau dû à l'ouverture d'un barrage en aval** (hydrol.) / Öffnungssunk *m* II ~ **du niveau dû au soutirage en aval** (hydrol.) / Entnahmesunk *m* II ~ **permanent** (constr.) / bleibende Senkung II ~ **du plan d'excavation** (min.) / Grubenrissenkung *f* II ~ **du point de congélation**, abaissement *m* cryoscopique (phys.) / Schmelzpunktserniedrigung *f* (Gefrierpunkt) II ~ **du point de fusion** (phys.) / Schmelzpunktserniedrigung *f* II ~ **du point de rosée** (phys.) / Taupunktserniedrigung *f* II ~ **de la poutre** (constr.) / Trägersenkung *f* II ~ **spécifique du point de congélation** (phys.) / spezifische Gefrierpunktserniedrigung II ~ **de la température** (phys.) / Temperatursenkung *f* II ~ **de tension** (électr.) / Spannungsherabsetzung *f* II ~ **des voies** (ch. de f.) / Gleisabsenkung *f*
- abaissé *vt* (lever) (méc.) / herunterdrücken *vt* (Hebel) II ~, faire descendre / hinablassen *vt*, senken, absenken, niederlassen II ~, diminuer la hauteur, baisser / herunterdrücken *vt*, niedriger machen II ~ *vt* (la nappe phréatique), rabattre (hydrol.) / absenken *vt* II ~ (s'), descendre / sich senken, nachgeben II ~ (s'), décroître (électr.) / sinken *vi* (Spannung, Widerstand) II ~ (s'), descendre (fonder.) / nachsacken *vi*, rutschen II ~ (s') **lentement**, enfoncer (s'), descendre, affaisser (s') (constr., hydrol.) / sinken *vi*, langsam sinken II ~ **le niveau de la nappe souterraine** (hydrol.) / den Grundwasserspiegel senken II ~ **une perpendiculaire**, élever une perpendiculaire (math.) / eine Senkrechte fallen (o. ziehen o. errichten), ein Lot fallen, eine lotrechte Linie ziehen II ~ **une route**, écarter (constr. rout.) / tieferlegen *vt* II ~ **la tension**, réduire la tension (électr.) / die Spannung herabsetzen, die Spannung erniedrigen II ~ **la tension par transformateur**, dévolter par transformateur (électr.) / heruntertransformieren, herabtransformieren, abspannen, herunterspannen
- abaissé *adj* **de tension**, dévolteur (électr.) / spannungserniedrigend *adj*, Abwärts... II ~ **m de tension**, dévolteur *m*, transformateur *m* réducteur, transformateur *m* abaisseur (électr.) / Abwärtstransformator *m*
- abandonné, être ~ (min.) / zum Erliegen kommen, erliegen
- abandonner *vt* (min.) / verlassen *vt*, auflassen, aufgeben II ~ **la production**, cesser la production (organ.) / aussteigen *vi*, Fertigung o. Vertrieb einstellen II ~ **progressivement**, limiter la fabrication (organ.) / schrittweise aus dem Programm nehmen, auslaufen lassen
- abaque *m*, nomographe *m* (math.) / Nomogramm *n*, Schaulinientafel *f*, [nomo]grafische Rechentafel *f* II ~, boulier *m* (math.) / Rechenbrett *n*, Abakus *m* II ~, feuille *f* des diagrammes (math.) / Kurvenblatt *n* II ~ **d'un chapiteau**, Abakus *m* (constr.) / Kapitelldeckplatte *f*, Abakus *m* II ~ **des droites d'alignement**, nomogramme *m* à points alignés (constr.) / Fluchtlinientafel *f* II ~ **de fonctionnement** / Arbeitsdiagramm *n* (Magnetron) II ~ **des pressions de vapeur saturante**, tableau *m* des pressions de saturation (phys.) / Dampftafel *f*, -tabelle *f* II ~ **à radiantes** (math.) / Netztafel *f*, Netznomogramm *n*
- abat-jour *m*, écran *m* (électr.) / Blendschirm *m*, -schuttschirm *m* II ~, jour *m* à plomb, claire-voie *f* (constr.) / Decken[ober]licht *n* II ~ (constr.) / Sonnenschutzschirm *m* II ~ (constr.) / schräges Dachfenster, Schrägfenster *n* II ~, visière *f* / Augenblende *f*, -schirm *m* II ~ / Lampenschirm *m*
- abat-son *m* [de clocher] (constr.) / Schallladen *m* II ~, chambre *f* de résonance (télécom.) / Schallkammer *f*
- abattable *adj*, escamotable / einklappbar *adj*, einziehbar II ~ **à l'explosif**, qu'on peut faire sauter (min.) / schießbar *adj*
- abattage *m*, exploitation *f* (sylvic.) / Einschlag *m* (Tätigkeit und Menge), Schlag *m*, Abhieb *m*, Abhauen *n*, Fällen *n* II ~, exploitation *f* [de mine], extraction *f* (min.) / Abbau *m*, Förderung *f* II ~, défilage *m* (min.) / Bergwerksbetrieb, Hereingewinnung *f*, Verhieb *m* II ~ (filat.) / Abhäkeln *n*, Abwerfen *n* II ~, débouchage *m*, ouverture *f* (min.) / Niederlegung *f*, Öffnung *f* II **d'** ~ / Abschlag... (Wirkm.) II ~ **à l'air comprimé**, abattage *m* pneumatique (min.) / Druckluftsprengrung *f* II ~ **des arbres** (sylvic.) / Holzfällen *n*, -einschlag *m* II ~ **par l'auge**, forage *m* d'extraction (min.) / Gewinnungsbohren *n*, bohrende Kohlengewinnung II ~ **du bois** (sylvic.) / Holzgewinnen *n*, -gewinnung *f* II ~ **en carène** (navig.) / Umlegung *f*, Kielholen *n* II ~ **du charbon à l'explosif**, tir *m* au charbon (min.) / Kohlensprengen *n* II ~ **coupant** (min.) / schneidende Gewinnung II ~ **par explosifs**, sautage *m*, travail *m* à l'explosif (min.) / Sprengarbeit *f*, Sprengen *n*, Schießarbeit *f* II ~ **de front** (min.) / Strebau *m* II ~ **de la houille**, exploitation *f* houillère (min.) / Kohlengewinnung *f*, -abbau *m* II ~ **hydraulique** (min.) /
- hydromechanischer Abbau, Hydroabbau *m*, hydraulischer Abbau, Druckstrahlabbau *m* II ~ **à la main** (min.) / Handgewinnung *f* II ~ **en masse** (min.) / Großbohrlochschießen *n* II ~ **de minerai** (min.) / Erzabbau *m* II ~ **en montant** (min.) / Aufbrechen *n*, Aufbruch *m* II ~ **montant**, taille *f* en gradins renversés (min.) / Firstenbau *m*, steiler Stoßbau II ~ **m perpendiculaire au clivage** (min.) / Abbau *m* senkrecht zur Schichten II ~ **m pneumatique**, abattage *m* à l'air comprimé (min.) / Druckluftsprengrung *f* II ~ **par poches** (min.) / Festenbau *m* II ~ **m radial**, exploitation en éventail *f* (min.) / Schwenkbetrieb *m* II ~ **et remblayage** (min.) / Versatzbau *m* II ~ **de la roche** (min.) / Abbauen *n* des Gesteins II ~ **souterrain** (min.) / Gewinnung *f* unter Tage II ~ **du terrain à gradins droits** (constr.) / Abstufung *f* des Geländes II ~ **par tranchée** (min.) / Röschenbau *m*
- abattant *m* [de cuvette de w.-c.], lunette *f* (plomb.) / Klo[set]deckel *m*, -brille *f* II ~, volet *m*, trappe *f* (méc.) / Klappe *f* II ~ / Fallzug *m* (Strumpf) II ~ (Technika Linhof), support *m* du chariot (photo) / Laufboden *m* II ~ **de table** (ameubl.) / Klappe *f* des Klappstuhles
- abattée *f* (navig.) / Wende *f*, Wenden *n*, Drehen des Segelschiffs durch die Richtung, aus der der Wind weht, Drehbewegung *f* II ~ (l'avion pique du nez) (aéron.) / Durchsacken *n* II **faire une** ~ **sur une aile** (acrobatie) (aéron.) / auf einem Flügel abkippen II **faire l'** ~ **sur une aile**, faire *m* le décrochage latéral (aéron.) / nach innen abrutschen, über den Flügel abrutschen II **partir à l'** ~ (navig.) / abfallen *vi*
- abatteuse *f* (min.) / Abbaumaschine *f*
- abatteuse-chargeuse *f*, unité *f* d'abattage à haveuse (min.) / Gewinnungs- u. Vortriebsmaschine, schneidend *f* II ~ **pour creusement** (min.) / Vortriebsmaschine *f* II ~ **multidisque**, haveuse-chargeuse *f* à tambour (min.) / Walzenschrämlader *m*
- abatteuse-tronçonneuse *f* (sylvic.) / Vollerntemaschine *f*
- abattis *m*, décombres *m*pl de démolition (constr.) / Bauschutt *m* II ~ (sylvic.) / Einschlagmenge *f*, Einschlag *m*
- abattoir *m* (alim.) / Schlachthof *m*, -haus *n*
- abattre *vi* (navig.) / abfallen, vom Kurs nach Lee abgehen II ~ *vt* (min.) / niederschlagen *vt*, abbauen, hauen, (herein)gewinnen, erhaufen II ~, démolir, raser (constr.) / abreißen *vt*, abbrechen, niederreißen II ~, couper (sylvic.) / schlagen *vt*, fallen II ~ (text.) / abschlagen *vt* (Wirkm.) II ~, ébouler (min.) / zusammenwerfen *vt* (Bau) II ~, rabattre (charp.) / umlegen *vt*, auf die andere Seite legen II ~ (s') (la foudre), tomber [sur] (électr.) / einschlagen [in] II ~ [et débiter] **les arbres** (sylvic.) / Bäume fällen u. abästen, Wald abholzen II ~ **le bain** (color.) / ein Bad abschwächen II ~ **en carène** (navig.) / umlegen *vt*, kielholen, auf die Seite legen II ~ **à l'explosif**, faire sauter (min.) / sprengen *vt*, niedersprengen, schießen, (herein)schießen II ~ **la roche dure dans une mine** (min.) / Gestein abbrechen II ~ **à la scie** (sylvic.) / umsägen *vt*, fällen II ~ **le terrain à gradins**, étagé (constr.) / abstufen *vt*
- abat-vent *m*, mitre *f* de cheminée (constr.) / Schornsteinhaube *f* (aus Drahtnetz), -kappe *f*
- abducteur *m*, tube *m* abducteur (chim.) / Abzugsrohr *n*
- abélite *f* / Abelit *m* (Sprengstoff)
- aberrant *adj* / ausgerissen *adj*, davongelaufen (Messwert)
- aberration *f* (astron., opt.) / Aberration *f* II ~, distorsion *f* optique (électron., opt.) / Bildfehler *m*, Abbildungsfehler *m* II ~ **annuelle** (astron.) / jährliche Aberration II ~ **chromatique** (opt.) / Farbfehler *m*, Farbenabweichung *f*, chromatische Abweichung, Chromasie *f* II ~ **chromatique latérale** (opt.) / Farbquerfehler *m* II ~ **chromatique longitudinale** (opt.) / Farblängsfehler *m* II ~ **diurne** (astron.) / tägliche Aberration II ~ **extraaxiale** (opt.) / außeraxiale Aberration II ~ **de lentille**, défaut *m* de lentille (photo) / Linsenfehler *m* II ~ **prismatique** (opt.) / prismatische Wirkungsdifferenz II ~ **de réfraction**, déport *m* de réfraction (opt.) / Brechungsabweichung *f* II ~ **sphérique**, aberration *f* de sphéricité (opt.) / sphärische Aberration II ~ **zonale** (opt.) / Zonenfehler *m*, Flächen-Aberration *f*
- abiétine *f*, confiférine *m*, confiférose *m* (chim.) / Koniferin *n*, Coniferin *n*
- abime *m* (géol.) / Kluft *f*, Abgrund *m*
- abimé *adj*, défectueux / schadhaft *adj*, defekt II ~, détérioré / verdorben *adj*, ruiniert
- abimer *vt*, démolir (méc.) / kaputtmachen *vt* II ~, défigurer / zerstören *vt* (z.B. Landschaft) II ~, gächern / verderben *vt*, beschädigen II ~ **le filet**, arracher le filet, détériorer le filet, esquinter le filet (méc.) / [Schraubengewinde] ausreißen *vt*
- ablater (s'), fondre *vi* (astronaut.) / abschmelzen *vi*, eine Ablation durchführen
- ablatis *adj* / ablatiert *adj*, abgetragen (Plasma)
- ablatif *adj* (astronaut.) / wärmeabsorbierend *adj*, ablativ
- ablation *f* (astronaut.) / Abschmelzung *f*, Abbrennen *n*, Ablation *f*
- abloc *m*, pilier *m* de soutènement (constr.) / Träger *m*, Stützpfiler *m*
- ablocage *m* (d'une pièce sur la machine-outil), fixation *f* (d'une pièce à usiner) (mach.-out.) / Befestigung *f* (auf der Werkzeugmaschine), Aufspannen *n*, Spannen *n*
- abloquer *vt*, fixer une pièce à usiner (mach.-out.) / befestigen *vt*, aufspannen, spannen
- à-bond *m*, frappe *f* à vide, frappe *f* matrice contre matrice (mach.-out.) / Prellschlag *m*
- abondance *f* (min.) / Ergiebigkeit *f* II ~ **en** %, richesse *f* en % (nucl.) / prozentuale Häufigkeit II ~ **isotopique naturelle**, teneur *f* isotopique (nucl.) / natürliche Isotopenhäufigkeit II ~ **de poils** (drap) (text.) / Haarigkeit *f*
- abonné *m* / Abnehmer *m* von Gas, Strom, Wasser II ~ (télécom.) / Teilnehmer *m*, Fernsprechteilnehmer *m*, Anschlussinhaber *m* II ~ **appelé** (télécom.) / B-Teilnehmer *m* II ~ **de contrôle** (télécom.) / Prüfteilnehmer *m* II ~ **demandé** (télécom.) / verlangter Teilnehmer II ~ **demandeur** (télécom.) / Anmelder *m* II ~ **domestique** (électr., gaz) / Haushaltabnehmer *m* II ~ **pas libre** (télécom.) / Teilnehmer besetzt II ~ **m régional**, abonné *m* local (télécom.) / Ortsteilnehmer *m* II ~ **du réseau public** (télécom.) / Amtsteilnehmer *m* II ~ **au service progiciel** (télécom.) / Paketteilnehmer *m* II ~ **à la télédistribution**, abonné *m* à la télévision câblée (électron.) / Kabelfernseh-Teilnehmer *m*

abonnement *m*, redevances *f pl* d'abonnement, taxe *f* de base (télécom.) / Grundgebühr *f ll* ~, carte *f* d'abonnement (ch. de f.) / Zeikarte *f*

abord *m*, accès *m* (constr., constr. rout.) / Zufahrt *f*, Auffahrt *f ll* ~ *s m pl*, rampe *f* d'accès (constr.) / Anfahrt *f*, Rampe *ll* ~ *m de puits*, entrée *f* de puits (min.) / Schachtzugang *m*

abordage *m* (astronaut.) / erster Kontakt beim Andocken *ll* ~ *maritime* (navig.) / Schiffszusammenstoß *m*

aborder *vt*, accoster (navig.) / anlegen *vi ll* ~ (navig.) / kollidieren [mit], anfahren [gegen, an] *ll* ~ *un aiguillage par la pointe ou en pointe* (ch. de f.) / spitz befahren *vi ll* ~ *par le talon ou en talon* (= un aiguillage) (ch. de f.) / stumpf befahren

aboutement *m* / Rohrverbindung *f*

aboutir *vt*, joindre bout à bout / réunieren *vt* (Rohr), verbinden, zusammenfügen, zusammenbringen *ll* ~ *par soudage*, joindre par soudage (soud.) / zusammenschweißen *vt*, stumpfschweißen, aufschweißen

about *m*, extrémité *f* d'une pièce (méc.) / Endstück *n ll* ~ (méc.) / Stirnseite *f*, Vorderseite *f ll* ~ *du châssis* (ch. de f.) / Kopfstück *n* des Rahmens *ll* ~ *de poutre* (constr.) / Balkenkopf *m ll* ~ *m du rail* (ch. de f.) / Schienenende *n ll* ~ *de tôles* (méc.) / Plattenstoß *m ll* ~ *de wagon*, paroi *f* d'about ou de bout (ch. de f.) / Stirnwand *f*

aboutage *m* (menuis.) / Aneinanderfügen *n*, Aneinanderfügung *f*, Anschließen *n*, Herstellen *n* einer Stoßverbindung *ll* ~, joint *m* abouté, joint *m* bout à bout (constr., méca.) / Stoßverbindung *f*, Endverbindung *f ll* *par* ~, bout à bout / endweise *adv*, End-zu-End... *ll* ~ *m en biais* (bois) / Keilverzincken *n*

aboutement *m*, jonction *f* / Aneinanderfügung *f ll* ~ (menuis.) / Anschluss *m ll* ~ (charp.) / Anpfropfung *f ll* ~, assemblage *m* (méc.) / Stoß *m*, Verbindungsstelle *f ll* ~, contrefort *m* d'un mur (constr.) / Widerlager, Druckfundament *n*

aboutir *vt* (méc., métall.) / aneinander stoßen [lassen], anstoßen, zusammenfügen, fügen, verbinden *ll* ~, joindre en about (soud.) / zusammenstoßen *vi ll* ~, jointoyer bout à bout (charp.) / stumpf stoßen *ll* ~, rallonger (méc.) / anstückeln *vi ll* ~ (s') / [stumpf] aneinander stoßen *vi ll* ~ *en onglet*, assembler par onglet (menuis.) / angehen *vt*

aboutenf *f* de contreplaqué, jointeuse-collieuse *f* de contreplacage (bois) / Furnier-Zusammensetzmaschine *f*

aboutissant *adj* / anstoßend *adj*, Stoß...

aboutissement *m*, noeud *m* final (organ.) / Endereignis *n* der Tätigkeit

abras *m*, brée *f* (outil) / Hammerbeschlag *m*

abraser *vt*, user par abrasion ou par frottement / abnutzen, abschleifen *vi ll* ~, frotter / reiben *vt*, abreiben

abrasif *adj* / reibend *adj*, abschleifend, schleifend (Wirkung), scheuernd *ll* ~, à l'émeri, émerisé / Schmirgel... / Schleif... *ll* ~ *s m pl* (constr. rout.) / abstumpfende Stoffe *m pl ll* ~ *m aggloméré* (méc.) / Schleifkörper *m* aus gebundenem Schleifmittel *ll* ~ *appliqué* / aufgetragenes Schleifmittel *ll* ~ *artificiel* (méc.) / künstliches Schleifkorn *ll* ~ *au corindon* (méc.) / Korundschleifmaterial *n ll* ~ *s m pl en fonte coquillée* (fonder.) / Hartgussstrahlmittel *n ll* ~ *s m pl sur support* / Schmirgelpapier *u*, -leinen *n* (Sammelbegriff) *ll* ~ *m pour surfaces métalliques* (métall.) / Metallputzand *m*

abrasimètre *m* (essai mat.) / Scheuerfestigkeitsprüfer *m*, Scheuerprüfgerät *n*, Abriebprüfgerät *n*, Abriebprüfmaschine *f*

abrasine *f*, huile *f* d'abrasin (chim.) / Tung-Öl *n*, Holzöl *n*

abrasion *f*, émerisage *m* (méc.) / Schmirgeln *n ll* ~, usure *f* abrasive, usure *m* par frottement / Abrieb *m*, Abrasion *f*, Schleifwirkung *f*, Abreiben *n*, abrasiver Verschleiß, Abnutzung *f* durch Reibung *ll* ~ (méc.) / Scheuern *n*, Abschleifen *n ll* ~ *en forme de cratère* (outil) / Kolk, Kolkverschleiß *m ll* ~ *profonde*, abrasion *f* en profondeur (peint.) / Tiefenverschleiß *m ll* ~ *par rayures* (méc.) / Furchungverschleiß *m ll* ~ *Taber* / Abrieb *m* nach Taber

abréger *adj*, raccourci / kurz *adj*, abgekürzt, verkürzt *ll* ~ *m*, extrait *m*, résumé *m* / Auszug *m* (aus einem Schriftstück) *ll* ~, résumé *m*, mise *f* au point / zusammenfassender Bericht *ll* ~, condensé *m*, résumé *m*, sommaire *m* / Abriss *m*, Übersicht *f*

abreuvement *m* (fonder.) / Verbrennen *n*, Verzerzen *n* der Form

abreuer *vt*, jeter de l'eau sur une paroi en maçonnerie (constr.) / anfeuchten *vt*, annässen *vt*, befeuchten *vt*, benetzen *vi ll* ~ *vi*, infiltrer (s') dans le sable du moule (fonder.) / eindringen *vi* (flüssiges Metall in die Gießform) *ll* ~, donner une première couche de peinture (peint.) / grundieren *vi ll* ~, imprimer (color.) / gründen *vt*, gründen

abreuvoir *m* (agric.) / Tränkebecken *n*, Tränke *f ll* ~ *automatique* (agric.) / Selbsttränke *f*

abréviation *f* (impr.) / Abkürzung *f ll* ~ *des appareils*, indicatif *m* mnémonique (inform.) / Gerätekurzbezeichnung *f ll* ~ *élémentaire* / Elementarabkürzung (DIN 1353) *ll* ~ *des messages radio* (électron.) / Funkverkehrsabkürzung *f*

abri *m* (constr.) / Räumlichkeit *f*, Unterkunft *f ll* ~, casemate *f* / Bunker, Schutzraum *m ll* ~ (ch. de f.) / Schutzdach *n* (für Wagen o. Züge), Wetterdach *n ll* ~ (constr.) / Wartehalle *f* (an Haltestellen) *ll* ~ (navig.) / Wetterdeck *n ll* ~, refuge *m* (min.) / Schutzort *n*, Schutzraum *m ll* à l'~ [de] / geschützt [vor], gesichert [gegen], abgeschirmt [gegen] *ll* à l'~ *de l'air*, hermétiquement clos / unter Luftabschluss, luftdicht verschlossen *ll* à l'~ *des courants d'air* (constr.) / zugfrei *adj ll* à l'~ *des hautes eaux*, non inondable (hydrol.) / hochwasserfrei *adj ll* à l'~ *de la lumière* (photo) / unter Lichtabschluss *ll* à l'~ *des orages* (électr.) / nicht gewittergefährdet *ll* à l'~ *des pannes*, sans trouble etc., sans défaut (méc.) / störungsfrei *adj ll* à l'~ *des poussières*, abrité des poussières / staubgeschützt *adj ll* à l'~ *des radiations*, protégé contre les rayonnements / strahlengeschützt *adj*, -sicher *ll* à l'~ *des rayonnements*, résistant aux rayonnements / strahlungssicher *adj ll* à l'~ *des secousses*, à l'abri des vibrations, insensible aux vibrations / erschütterungsfrei *adj ll* à l'~ *du son*, insonore *adj*, insonorisé *adj* (acoust.) / schallsicher *adj ll* à l'~ *des taches*, antitaches (plast.) / fleckenfest *adj ll* à l'~ *des tremblements de terre*, à l'épreuve des tremblements de terre, antisismique *adj* (constr., nucl.) / erdbebensicher *adj ll* à l'~ *des vibrations*, exempt de vibrations, à l'abri des secousses, insensible à l'ébranlement, antivibratoire (constr.) / erschütterungsfrei

adj ll à l'~ [de] / gesichert *adj*, sicher [vor], geschützt [gegen] *ll* *laisser sans* ~, exposer / aussetzen *vt*, preisgeben *ll* *mettre à l'~*, protéger, mettre en sécurité / sichern *vt*, schützen [vor], abdecken [gegen] *ll* *mettre à l'~*, garer (auto) / unterstellen *vt ll* *sous* ~ (météo) / im Schatten *ll* ~ *m antiatomique* (nucl.) / Strahlenschutzraum *m ll* ~ *antisoleil* (constr. rout.) / Sonnenschutzdach *n ll* ~ *de bascule* / Wiegehaus *n*, -häuschen *n ll* ~ *de chantier*, guérite *f* (constr.) / Bauhütte *f ll* ~ *couvert* / Schutzunterstand *m ll* ~ *pour deux roues* (constr.) / Fahrradunterstand *m*, gedeckter Fahrradstand *ll* ~ *étanche* (constr.) / Gasschutzbunker *m ll* ~ *militaire bétonné* (arm.) / Blockhaus *n ll* ~ *promenade* (navig.) / geschlossenes Promenadendeck *ll* ~ *du quai* (ch. de f.) / Bahnsteigdach *n ll* ~ *de sondeur* (min.) / Mannschaftsunterstand *m ll* ~ *contre le vent*, paravent *m* / Windschutz *m*

abri-bureau *m* (min.) / Mannschaftskaue *f*

abrité *adj*, protégé, couvert / geschützt *adj*, [ab]gedeckt *ll* ~ (contre les infiltrations) (électr.) / tropfwassergeschützt *adj ll* ~ *des poussières*, à l'abri des poussières, protégé contre la poussière / staubgeschützt *adj*

abriter *vt*, protéger [par écran], mettre à l'abri ou à couvert / abschirmen *vt*, verdecken *ll* ~, protéger [de ou contre] / schützen [vor], beschirmen

abrogation *f*, abolition *f*, suppression *f*, levée *f* / Aufhebung *f*, Abschaffung *f*

abrupt *adj*, par à-coups (méc.) / sprungartig *adj ll* ~, brusque, brutal, par bonds / sprunghaft *adj*, plötzlich *ll* ~, escarpé (géol.) / schroff *adj*, steil, jäh, abschüssig

ABS *m*, copolymère *m* [d']acrylonitrile-styrène-butadiène (chim.) / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Copolymerisat *n*, ABS

abscisse *f*, axe *m* des x (math.) / X-Achse *f*, Abszissenachse *f ll* *porter en* ~ (math.) / auf der Abszisse abtragen, als Abszisse aufragen

absence *f*, manque *m* / Fehlen *n*, Nichtvorhandensein *n ll* ~, insuffisance *f*, pénurie *f* / Mangel *m*, Knappheit *f ll* ~ *de bruits* (électron.) / Rauschfreiheit *f*, Störfreiheit *f ll* ~ *de convection* (astronaut.) / Konvektionslosigkeit *f ll* ~ *de courant*, panne *f* de secteur (électr.) / Spannungsausfall *m*, Stromunterbrechung *f*, Stromlosigkeit *f ll* ~ *de dangers* / Gefährlosigkeit *f ll* ~ *de dérangements*, absence *f* de troubles (méc.) / Störungsfreiheit *f ll* ~ *de distorsion* (opt.) / Verzeichnungsfreiheit *f*, Verzerrungsfreiheit *f ll* ~ *de fragilité* (métall.) / Versprödungsfreiheit *f ll* ~ *injustifiée*, absentéisme *m* (organ.) / Arbeitsversäumnis *n ll* ~ *de jeu* (méc.) / Spielfreiheit *f ll* ~ *de lumière*, obscurité *f* (photo) / Lichtabschluss *m ll* ~ *d'[ondes] harmoniques* (électr., électron.) / Oberwellenfreiheit *f ll* ~ *de pleurage et de scintillement* (électron.) / Gleichlauf *m ll* ~ *de rétroaction* (électron.) / Rückwirkungsfreiheit *f ll* ~ *de scintillement* (électron.) / Flackerfreiheit *f*, Flimmerfreiheit *f ll* ~ *de système* (math.) / Systemlosigkeit *f ll* ~ *de traînée* (sur l'écran) / Schlierenfreiheit *f*

absentéisme *m*, absence *f* injustifiée (organ.) / Arbeitsversäumnis *n*, Fernbleiben *n* von der Arbeit

abside *f*, apside *f* (constr.) / Apsis *f* (pl. -iden), Koncha *f*, Altarnische *f* am äußersten Chorende *ll* ~, voûte *f* (constr.) / Gewölbe *n*, gewölbte Decke

absolu *adj* (chim., phys.) / absolut *adj* (Temperatur, Nullpunkt...) *ll* ~ (alcool) (chim.) / wasserfrei *adj*, unverdünnt, absolut *ll* ~, réel (inform.) / Druck... (EDV-Programmierung, COBOL)

absorbabilité *f* / Absorbierbarkeit *f*

absorbable *adj* / absorbierbar *adj*

absorbance *f* (opt.) / dekadische Extinktion (negativer dekadischer Logarithmus des Durchlassgrades), spektrales Absorptionsmaß

absorbant *adj* (chim.) / absorbierend *adj*, absorptiv, Absorptions... *ll* ~ (pap.) / aufsaugend *adj*, saugfähig, absorbierend *ll* ~ *m*, produit *m* absorbant (chim.) / Absorptionsmittel *n*, Absorbens *n ll* ~ *la lumière*, photoabsorbant (phys.) / lichtschluckend *adj*, -absorbierend *ll* ~ *les ondes* (électr.) / wellenschluckend *adj ll* ~ *le son*, à absorption acoustique (acoust.) / schallschluckend *adj*, -absorbierend, Schallschluck...

absorbat *m* (chim.) / Absorbat *n*, Absorptiv *n*

absorbé *adj* (puissance p.e) (électr.) / aufgenommen *adj*, absorbiert *ll* ~, consommé (électr.) / verbraucht *adj* (Leistung)

absorber *vt* / absorbieren *vt*, aufsaugen *vt*, sorbieren *vt*, aufnehmen *vt*, einsaugen *ll* ~, prendre, capter / fangen *vt ll* ~, inclure (gaz) / einschließen *vi ll* ~ *un acide* (chim.) / eine Säure neutralisieren o. absättigen *ll* ~ *des chocs* (auto) / Stöße aufnehmen, Stöße [ab]dämpfen *ll* ~ *l'eau* / Wasser ziehen, aufsaugen, einsaugen

absorbeur *m* (nucl.) / Absorber *m ll* ~ *adj* (chim.) / aufnahmefähig *adj*, absorptiv *ll* ~ *m des basses* (électron.) / Tiefenabsorber *m ll* ~ *de chocs*, amortisseur *m* de chocs (méc.) / Stoßdämpfer *m*, Stoßaufnehmer *m*, Schwingungsdämpfer *m ll* ~ *consommable* (nucl.) / abbrennbarer Absorber *ll* ~ *décolorant* / ausbleichbarer Absorber (Holografie) *ll* ~ *électronique de bruit* (électron.) / Antischallquelle *f ll* ~ *m d'huile* (pétr.) / Skimmer *m*, Ölaufsauger *m ll* ~ *de neutrons* (nucl.) / Neutronen-Absorbermaterial *n*, -Absorbierier *m ll* ~ *de neutrons fluide*, poison *m* fluide (nucl.) / flüssiges Neutronengift, flüssiger Neutronenabsorber *ll* ~ *d'ondes* (télécom.) / Funkenlöcher mit RC-Gliedern *ll* ~ *d'oxygène* / Sauerstoffaufnehmer *m* (Speisewasser) *ll* ~ *de pétrole*, récupérateur *m* de pétrole (écol.) / Ölskimmer *m ll* ~ *de résonance* (acoust.) / Resonatoranordnung *f ll* ~ *saturable* (laser) / Sättigungsabsorber *m*

absorber-neutralisateur *m*, épuration *m* de gaz, laveur *m* de gaz (gaz) / Rieselurtm, Gaswascher *m*, Skrubber *m*, Nassreiniger *m ll* ~ (chim.) / Absorber-Neutralisator *m* für Ergol

absorbance *f*, facteur *m* d'absorption (opt.) / Schluckgrad *m*

absorptiomètre *m* (chim.) / Absorptionsmessgerät *n*, -messer *m*

absorption *f* (chim.) / Aufsaugung, Absorbierung *f*, Absorption *f*, Einsaugen *n*, Ansaugen *n*, Aufnahme *f ll* ~, montée *f* (color.) / Aufziehen *n* von Farbstoff, Absorption *f ll* ~ (peint.) / Wegschlagen *n ll* à ~ *acoustique*, absorbant le son (acoust.) / schallabsorbierend *adj ll* ~ *f acoustique* (acoust.) / Schallabsorption *f*, Schallschluckung *f ll* ~ *par l'air* (acoust.) / atmosphärische Absorption, Luftabsorption *f ll* ~ *par les amines* (chim.) / Aminabsorption *f ll* ~ *atomique* (chim.) / Atom-Absorption *f ll* ~ *du bain* (color.) / Flottenaufnahme *f ll* ~ *de carbone*, recarburation *f* (chim., métall.) / Kohlenstoffaufnahme *f ll* ~ *de*

- chaleur**, absorption *f* thermique (phys.) / Wärmeaufnahme *f*, -bindung, -absorption *f* ll ~ **Compton** (nucl.) / Compton-Absorption *f* ll ~ **de courant** (électr.) / Stromaufnahme *f* ll ~ **à deux photons** (phys.) / Zwei-Photonenabsorption *f* ll ~ **différentielle** (nucl.) / Differentialabsorption *f* ll ~ **d'eau** / Wasseraufnahme, -absorption *f* ll ~ **avec effet Mössbauer** (nucl.) / rückstoßfreie Resonanzabsorption ll ~ **d'encollage** (text.) / Schlichteaufnahme *f* ll ~ **de l'encre** (impr.) / Wegschlagen *n* der Farbe ll ~ **d'énergie** (nucl., phys.) / Energieaufnahme *f*, Energieabsorption *f* ll ~ **exponentielle** (nucl.) / Exponentialabsorption ll ~ **de fond** (opt.) / Untergrundabsorption *f* ll ~ **de gaz**, effet *m* getter, gettérisation *f* / Gasaufzehrung *f* (Vakuum), Getterung *f*, Vakuumverbesserung (durch Getter o. Gasabsorption im Glas) ll ~ **d'huile** (bois) / Ölaufnahme *f* ll ~ **d'huile**, prise *f* d'huile (peint.) / Ölzahl *f* ll ~ **d'humidité**, reprise *f* d'humidité (text.) / Feuchtigkeitsaufnahme *f* ll ~ **d'hydrogène** (chim., métall.) / Wasserstoffaufnahme *f* ll ~ **d'impulsions** (télécom.) / Unterdrückung *f* von Wählimpulsen ll ~ **interne** (opt.) / Eigenabsorption *f* ll ~ **de lignine** (bot.) / Ligninaufnahme *f*, -einlagerung *f* ll ~ **de liquide** (chim.) / Flüssigkeitsaufnahme *f* ll ~ **localisée aux calottes polaires** (astron.) / Absorption *f* der Ionosphärenwellen an den polaren Kappen ll ~ **de la lumière** (plast.) / Lichtabsorption *f* ll ~ **massique** (nucl.) / Massenabsorption *f* ll ~ **négative**, émission *f* forcée (laser) / stimulierte Emission, erzwungene Emission ll ~ **de neutrons**, capture *f* de neutrons (nucl.) / Neutronenabsorption *f*, -einfang *m* ll ~ **d'oxygène** (métall.) / Sauerstoffaufnahme *f* ll ~ **de particules** (nucl.) / Teilchenabsorption *f* ll ~ **photoélectrique** (nucl.) / fotoelektrische Absorption ll ~ **de photons** (électron., laser) / Photonenabsorption *f* ll ~ **de pigment**, pigmentation *f* (plast.) / Pigmentaufnahme *f* ll ~ **de plastifiant** (plast.) / Weichmacheraufnahme *f* ll ~ **de pression** (phys.) / Druckaufnahme *f* ll ~ **de rayonnement** (phys.) / Strahlungsabsorption *f* ll ~ **des rayons gamma** (nucl.) / Gammastrahlenabsorption *f* ll ~ **par résonance** (nucl.) / Resonanzabsorption *f* ll ~ **par résonance moléculaire** (phys.) / Absorption durch molekulare Resonanz ll ~ **par résonance neutronique** (nucl.) / Neutronenresonanzabsorption *f*, -resonanzempfang *m* ll ~ **en retour**, siphonnage *m* inverse (hydrol., méc.) / Rücksaugung *f* ll ~ **sélective** (opt.) / selektive Absorption ll ~ **par le sol** (électron.) / Bodenabsorption *f* ll ~ **du son** (acoust.) / Schallabsorption *f*, Schallschluckung *f* ll ~ **thermique**, absorption *f* de chaleur (phys.) / Wärmeaufnahme *f*, -bindung, -absorption *f* ll ~ **ultrasonore** (phys.) / Ultraschallabsorption *f* ll ~ **de vapeur d'eau** / Absorption *f* von Wasserdampf
- absorption-désorption** *f* (chim.) / Absorption-Desorption *f*
- absorptivité** *f*, pouvoir *m* d'absorption, capacité *f* d'absorption (chim.) / Aufnahmefähigkeit *f*, -vermögen *n*, Absorptionsvermögen *n*, Absorptionsfähigkeit *f*
- abstrait** *adj*, non dénommé, indéterminé (math.) / absolut *adj*, unbenannt ll ~ (inform.) / darstellungsunabhängig *adj*, abstrakt
- absurdité** *f*, non-sens *m* (math.) / Sinnlosigkeit *f*
- abus** *m*, emploi *m* abusif, mauvais *m* usage / Missbrauch *m*, falsche Benutzung
- abyssal** *adj* (océanol.) / abysalisch *adj*, Tiefsee...
- abyssobenthique** *adj* (océanol.) / am abysischen Meeresboden lebend
- abyssopélagique** *adj*, bathypélagique (océanol.) / im abysischen Bereich schwimmend
- acaganéite** *f* (minéral.) / Akaganéit *m* ("Seerostmineral")
- acajou** *m*, bois *m* d'acajou (ameubl., bot.) / Mahagoniholz *m* ll ~, anacardier *m* (agric.) / Acajou *m* (mit Cashewnüssen), Akajou, Nierenbaum *m* ll ~ **des Antilles**, acajou *m* de Cuba (sylv.) / Cuba-Mahagoni *n*, westindisches Mahagoni ll ~ **chenillé ou moucheté** (bois) / getigertes (o. geflecktes) Mahagoniholz ll ~ **de Cuba**, acajou *m* des Antilles (sylv.) / Cuba-Mahagoni *n*, westindisches Mahagoni ll ~ **veiné** (bot.) / maseriges Mahagoniholz
- acanthite** *f* (minéral.) / Acanthit *m*, Tiefsilberglanz *m*
- acarier** *m* **prédateur** (agric.) / Raubmilbe *f*
- accastillage** *m* (navig.) / Oberwerk, -schiff *n*, totes Werk
- accastilleur** *m*, avitailleur *m* (navig.) / Schiffsausrüster *m*, -ausstatter *m*
- accéder à des données** (inform.) / zugreifen *vi* [auf], Daten abrufen
- accélérant la corrosion**, corrossif, favorisant la corrosion (chim., métall.) / korrosionsfördernd *adj*
- accélérateur** *adj* / Beschleunigungs..., beschleunigend *adj*, Anlauf... ll ~ *m* / Accelerator *m* (Abwasser), Akzelerator *m* ll ~, champignon *m* (fam.) (auto) / Gaspedal, Gasfußhebel *m*, Gashebel *m*, Fahrpedal *n* (DIN) ll ~, catalyseur *m* (chim.) / Beschleuniger *m*, Vermittler *m* ll ~ (ch. de f.) / Beschleunigungsverrichtung *f* ll ~, circulateur *m* / Umlaufpumpe *f* (Heizung) ll **grand** ~ **d'ions lourds** (phys.) / Schwerionen-Beschleuniger *m* ll ~ **annulaire**, accélérateur *m* circulaire (phys.) / Zirkularbeschleuniger *m*, Kreis-, Ringbeschleuniger *m* ll ~ **au cobalt** (plast.) / Kobaltbeschleuniger *m* ll ~ **en cascade** (nucl.) / Kaskaden-Beschleuniger *m* ll ~ **de cémentation** (chim.) / Härter *m*, Härtebeschleuniger *m* ll ~ **circulaire**, accélérateur *m* annulaire (phys.) / Zirkularbeschleuniger *m*, Kreis-, Ringbeschleuniger *m* ll ~ **Cockroft-Walton** (nucl.) / Cockroft-Walton-Beschleuniger *m*, -Generator *m*, Kaskadengenerator *m* ll ~ **de combustion** (chim.) / Abbrandbeschleuniger *m* ll ~ **à courant de Hall** (astronaut.) / Hallstrom-Plasmabeschleuniger, -strombeschleuniger *m* ll ~ **cyclique ou circulaire** (phys.) / Kreisbeschleuniger *m*, Zirkular- ll ~ **de décapage**, accélérateur *m* d'attaque (galvan.) / Beizbeschleuniger *m* ll ~ **de décollage** Jato (aéron.) / Jato-Rakete *f* ll ~ **de démarrage à froid** (auto) / Kaltstartbeschleuniger *m* ll ~ **de désintégration** (fonder.) / Zerfallsförderer *m* ll ~ **de durcissement**, accélérateur *m* de prise (plast.) / Erhärtungsbeschleuniger *m*, Härtebeschleuniger *m*, Härtungsbeschleuniger *m* ll ~ **de durcissement**, accélérateur *m* de prise / Abbindebeschleuniger *m* (Beton), Erstarrungsbeschleuniger *m* ll ~ **d'électrons** (phys.) / Elektronenbeschleuniger *m* ll ~ **d'électrons à résonance** (phys.) / Elektronen-Resonanzbeschleuniger *m* ll ~ **électrostatique** (nucl.) / elektrostatischer Beschleuniger ll ~ **de fermentation** (alim.) / Gärungsbeschleuniger *m* ll ~ **F.F.A.G.** (à champ fixe et à gradient alterné) (phys.) / FFAG-Maschine *f* (= Fixed-Field Alternating Gradient) ll ~ **de guide d'ondes** (électron., opt.) / Wellenleiterbeschleuniger *m* ll ~ **à guide d'ondes en hélice** (électron.) / Wendelbeschleuniger *m*, Helixbeschleuniger *m* ll ~ **d'ignition** (auto) / Zündbeschleuniger *m*, Klopfpeitsche *f* ll ~ **intermédiaire** (électron., phys.) / Zwischenbeschleuniger *m* ll ~ **d'ions** (phys.) / Ionenbeschleuniger *m* ll ~ **à laser** (phys.) / Laserbeschleuniger *m* ll ~ **de lavage**, éliminateur *m* de l'hyposulfite (photo) / Fixiernatronzerstörer *m* ll ~ **linéaire** (phys.) / Linearbeschleuniger *m*, Linac, LB ll ~ **linéaire d'électrons** (phys.) / Elektronenlinearbeschleuniger *m* ll ~ **multiple annulaire**, cyclotron *m* (phys.) / zirkularer Vielfachbeschleuniger *m*, Cyclotron *m* ll ~ **à onde progressive** (électron.) / Wanderwellenbeschleuniger *m* ll ~ **de particules** (nucl.) / Teilchenbeschleuniger *m* ll ~ **de particules circulaire** (nucl.) / Ringbeschleuniger *m* ll ~ **plasmatisque** (astronaut.) / Plasma-Beschleuniger *m* ll ~ **de prise** (chim.) / Abbindezeitbeschleuniger *m*, Erstarrungsbeschleuniger *m*, Schnellabbindemittel *n*, Abbindebeschleuniger *m* ll ~ **de protons** (phys.) / Protonen-Beschleuniger *m* ll ~ **de ralenti** (auto) / Leerlaufanhebung *f* ll ~ **de la réaction** (chim.) / Reaktionsbeschleuniger *m* ll ~ **tandem**, accélérateur *m* Van de Graaff type tandem (nucl.) / Van-de-Graaff-Generator *m* in Tandemanordnung, Tandemgenerator *m*, Tandembeschleuniger *m* ll ~ **à transformateur d'impulsions** (phys.) / Stoßspannungsgenerator *m* ll ~ **de Van de Graaf placé dans une cloche** (électr., phys.) / Tankgenerator *m* ll ~ **de vulcanisation** (caoutch.) / Vulkanisations-Beschleuniger *m* ll ~ **de wagons** (triage par gravité) (ch. de f.) / Beschleunigungsverrichtung *f* für Ablaufberge
- accélération** *f* (méc., phys.) / Beschleunigung *f* ll ~ (astron., horl.) / Akzeleration *f* ll ~, compression *f* du temps (ciné) / Zeitraffung *f* ll ~ **irrégulière** (phys.) / ungleichförmig beschleunigt ll **d'** ~ / Anlauf..., Beschleunigungs... ll **lié à l'** ~, asservi à l'accélération (auto) / fahrbeschleunigungsabhängig *adj* ll ~ **f angulaire**, accélération *f* de rotation (méc.) / Drehbeschleunigung *f*, Winkelbeschleunigung *f* ll ~ **de l'anode** (radiol.) / Anodenhochlauf *m* ll ~ **sur l'axe vertical** (aéron.) / Gierwinkel-*f* und Querbeschleunigung ll ~ **centrifuge** (aéron.) / Fliehkraftbeschleunigung *f* ll ~ **centripète** (phys.) / Zentripetalbeschleunigung *f* ll ~ **de la chute**, accélération *f* due à la pesanteur (phys.) / Fallbeschleunigung *f* ll ~ **circulaire** (phys.) / Wirbelbeschleunigung *f* ll ~ **continue** (phys.) / konstante Beschleunigung ll ~ **de Coriolis** (météo, phys.) / Coriolisbeschleunigung *f* ll ~ **de crête**, accélération *f* maximale (aéron.) / Spitzenbeschleunigung *f* ll ~ **au démarrage** (mot.) / Anfahrbeschleunigung *f* ll ~ **d'entraînement** (méc.) / Führungsbeschleunigung *f* ll ~ **de gravitation**, accélération *f* terrestre (phys.) / Schwerebeschleunigung *f* ll ~ **due à la gravité**, accélération *f* de la pesanteur (phys.) / Erdbeschleunigung *f* ll ~ **le long de l'orbite** (nucl.) / Bahnbeschleunigung *f* ll ~ **longitudinale** (aéron.) / Längsbeschleunigung *f* ll ~ **des masses** (phys.) / Massenbeschleunigung *f* ll ~ **maximale**, pleins gaz, plein régime *m* (mot.) / Vollgas *n* ll ~ **négative**, décélération *f* (phys.) / negative Beschleunigung *f* ll ~ **normale** (phys.) / Normalbeschleunigung *f* ll ~ **en orbite** (astronaut.) / Bahnbeschleunigung *f* ll ~ **de l'oscillation** (aéron.) / Schwingbeschleunigung *f* ll ~ **due à la pesanteur**, accélération *f* de la chute (phys.) / Fallbeschleunigung *f* ll ~ **de la pesanteur**, accélération due à la gravité (phys.) / Erdbeschleunigung *f* ll ~ **du plasma** (phys.) / Plasma-Beschleunigung *f* ll ~ **à pleine vitesse**, montée *f* en régime (mot.) / Hochlauf *m* ll ~ **au renversement de marche** (méc.) / Umkehrbeschleunigung *f* ll ~ **de rotation**, accélération *f* angulaire (méc.) / Drehbeschleunigung *f*, Winkelbeschleunigung *f* ll ~ **séculaire** (astron.) / säkulare Beschleunigung ll ~ **statique équivalente** (phys.) / äquivalente statische Beschleunigung ll ~ **tangentielle** (phys.) / Tangentialbeschleunigung *f* ll ~ **terrestre**, accélération *f* de gravitation (phys.) / Schwerebeschleunigung *f* ll ~ **thermo-ionique** / eigenmagnetische Beschleunigung (Plasma) ll ~ **transversale** (aéron.) / Querbeschleunigung *f* ll ~ **uniforme** (phys.) / gleichförmige o. -mäßige Beschleunigung ll ~ **verticale** (aéron.) / Vertikalbeschleunigung *f* ll ~ **vive** (auto) / rasche Beschleunigung
- accéléré** *adj* / zunehmend Geschwindigkeit *adj* ll ~ / abgekürzt *adj* (Verfahren) **ll en** ~ (ciné) / Zeitraffer...
- accélérer** *vi*, mettre les gaz (fam.), appuyer sur le champignon (fam.) (auto) / Gas geben, aufs Gas treten, das Gaspedal betätigen ll ~ (mot.) / auf Touren kommen, hochlaufen ll ~ **vt** (phys.) / beschleunigen *vt* ll ~ **la cadence de production**, pousser [la production] (organ.) / forcieren *vt*, beschleunigen ll ~ **à fond**, écraser l'accélérateur ou le champignon (fam.) (auto) / das Gaspedal durchtreten, Vollgas geben, auf die Tube drücken
- accélérocompteur** *m* (aéron.) / Beschleunigungszähler *m*
- accélérographe** *m*, accéléromètre *m* (aéron.) / g-Beschleunigungsprüfer, Rundlauf *m* ll ~, accéléromètre *m* enregistreur (métrol.) / Beschleunigungsschreiber *m*
- accéléromètre** *m* (métrol.) / Beschleunigungsmesser *m*, -messgerät *n* ll ~, accélérographe *m* (aéron.) / g-Beschleunigungsprüfer, Rundlauf *m* ll ~ **enregistreur**, accélérographe *m* (instr., métrol.) / Beschleunigungsschreiber *m* ll ~ **d'impact** (aéron.) / Landestoß-Beschleunigungsmesser *m* ll ~ **intégrateur à pendule** (métrol., phys.) / integrierender Pendelbeschleunigungsmesser ll ~ **longitudinal** (aéron.) / Längsbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **pilote** (aéron.) / Kontrollbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **au quartz** (métrol., navig.) / Quarzbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **vertical** (aéron.) / Vertikalbeschleunigungsmesser *m*
- accent** *m* grave (impr.) / Gravis, Accent grave *m* ll ~ **long** (impr.) / Längezeichen *n* ll ~ **superposé** (impr.) / gesondert gesetzter Akzent
- accentuation** *f*, renforcement *m* (électron.) / Anhebung *f* der Tonlage ll ~, mise *f* en vedette (impr.) / Hervorhebung, Auszeichnung *f* ll ~ **d'atténuation du retour d'écho** (radar) / Ausgleich *m* des Echorückstrahlverlustes ll ~ **des basses**, renforcement *m* des graves, intensification *f* des basses (électron.) / Tiefenanhebung, -regelung *f* ll ~ **des contours** (électron.) / Konturenbetonung *f* ll ~ **des graves**, renforcement *m* des graves (électron.) / Bassanhebung *f*, -regelung *f* ll ~

des résonances série (électron.) / Serien-Resonanzanhebung *f* // **des teintes** (color.) / Farbvertiefung *f*

accentuer le contraste de l'image (ciné.) / Bildkontrast *m* anheben

acceptation *f*, réception *f* (constr.) / Entgegennahme *f* // **réception** *f* (organ.) / Annahme, Empfang *m* // **d'appel** (télécom.) / Rufannahme *f* // **d'une information parasite** (inform., télécom.) / vom Rechner akzeptiertes Störsignal (z.B. aus der Übertragungsleitung) // **des marchandises**, réception *f* des marchandises / Warenannahme *f*

accepter *vt*, réceptionner (organ.) / annehmen *vt*, empfangen // **recevoir** / abnehmen, entgegennehmen

accepteur *adj*, électrophile (chim.) / elektronenaffin *adj* // **m** (inform.) / Empfänger *m* // **impurité** *f* acceptrice (semi-cond.) / Akzeptor *m* // **d'acide** (chim.) / Säureakzeptor *m* // **de protons**, emprotide *m* (chim.) / Protonenempfänger *m*, -akzeptor *m*

accès *m* [à] (math.) / Zugang *m*, Zugriff *m* [auf] // **(aux données)** (inform.) / Zugriff *m* [auf], Abrufen *n* der Daten // **entrée** *f* (constr.) / Zugang *m*, Zutritt *m*, Eingang *m* // **entrée** *f* (auto) / Einstieg *m* // **abord** *m* (constr., constr. rout.) / Zufahrt *f*, Auffahrt *f* // **porte** *f*, paire *m* de bornes / Tor *n* (Netzwerk), Klemmenpaar *n* // **d'** **difficile**, difficilement accessible / schlecht zugänglich // **d'** **facile** / leicht (o. gut) zugänglich, leicht erreichbar // **d'un** **facile** / leicht erreichbar // **double** **(inform.)**, Doppelzugriff *m* // **aléatoire** (inform.) / willkürlicher Zugriff // **associatif** (inform.) / assoziativer Zugriff // **au canal** **répartition spatiale** (télécom.) / Vielfachzugriff *m* im Raummultiplex // **au coffre sous banquette** (dans le coffre à gaz, carav.) / Durchreiche *f* zur Sitztruhe (in dem Bugkasten, WoWa) // **au contenu** (inform.) / inhaltsbezogener Zugriff // **direct** (inform.) / direkter Zugriff, Direkt-Zugriff *m* // **direct par clavier** (inform.) / Direktzugriff *m* über Tastatur // **direct à la mémoire** (inform.) / Direkt-Speicherzugriff *m*, DMA // **au disque** (inform.) / Plattenzugriff *m* // **au disque dur** (inform.) / Festplattenzugriff *m* // **à distance**, téléaccès *m* (inform.) / abgesetzter Zugriff // **au fichier** (inform.) / Dateizugriff *m* // **impossible** (inform.) / kein Zugriff // **index-séquentiel** (inform.) / indiziert-sequentieller Zugriff // **interdit excepté circulation locale**, accès *m* interdit sauf aux riverains, accès *m* libre pour riverains, réservé aux riverains (trafic) / für Internet frei // **à l'Internet** (inform.) / Internet-Zugang *m* // **en ligne** (inform.) / Online-Zugriff *m* // **médian** (ch. de f.) / Mittelwert // **à la mémoire** (inform.) / Speicherzugriff *m* // **minimal**, temps *m* d'exécution minimal (inform.) / Mindestlatenz, Minimalsuchzeit *f* // **du mot** (inform.) / Wort-Zugriff *m* // **multiple** (inform.) / Vielfachzugriff *m*, Mehrfachzugriff *m* // **multiple**, ligne *f* partagée (télécom.) / Mehrfachanschluss *m* // **multiple par code de répartition**, accès *m* multiple par répartition codée en temps et en fréquence (inform.) / Vielfachzugriff *m* durch Codetrennung, Codevielfachzugriff *m* // **multiple par détection de porteuse** (télécom.) / Vielfachzugriff *m* durch Trägererfassung // **multiple en partage des fréquences** (télécom.) / Mehrfachzugriff *m* im Frequenzmultiplex // **multiple à répartition temporelle** (inform.) / Zeitlagenzugriff *m* // **multiple par répartition dans le temps**, A.M.R.T. (télécom.) / TDMA-System *n* (Time-Division Multiple Access) // **multiple en temps partagé ou en partage de temps**, accès *m* par partage du temps, commutation / temporelle (télécom.) / Mehrfachzugriff *m* im Zeitmultiplex // **en parallèle** (inform.) / Parallelzugriff *m* // **primaire multiplex** (télécom.) / Primärmultiplexanschluss *m* // **privé** (constr.) / Privateingang *m* // **privé** (constr. rout.) / Privateinfahrt, -anfahrstraße *f* // **à la profession** / Zulassung *f* zur Berufsausübung // **public** (constr. rout.) / öffentliche Zufahrt // **quasi direct** (inform.) / Quasi-Direktzugriff *m* // **rapide** (inform.) / schneller Zugriff // **au réseau** (inform.) / Netzzugang *m* // **restreint** (inform.) / eingeschränkter Zugriff *m* // **selectif** (inform.) / direkter Zugriff (wenig um den Mittelwert schwankend), Random access *m* // **séquentiel**, accès *m* série (inform.) / sequentieller Zugriff // **série**, accès *m* séquentiel (inform.) / sequentieller Zugriff, serieller Zugriff // **avec signes** (inform.) / kollisionsfreie Zugriffsverfahren // **à temps d'attente nul** (inform.) / Zugriff *m* ohne Wartezeit // **par terminaux** (inform.) / Zugriff *m* über Datenendstationen // **d'usager**, raccordement *m* d'abonné (télécom.) / Teilnehmeranschluss *m* // **au vidéotexte** (inform., télécom.) / Btx-Zugang *m*

accessibilité *f* / Zugänglichkeit *f* // **d'assemblage** (électron., méc.) / Bauteilzugänglichkeit *f* // **facile pour contrôle** / gute Zugänglichkeit für Prüfzwecke

accessible *adj*, praticable, prêtant (se) à la circulation (constr. rout.) / begehbar *adj* // **(constr.)** / besteigbar *adj* (Schornstein) // **trouvable**, que l'on peut obtenir ou se procurer [à ou chez] / erhältlich *adj* // **à tous**, ouvert à tous les usagers (inform.) / offen *adj*, herstellerneutral // **au trafic**, ouvert au trafic (constr. rout.) / erschlossen (für Verkehr) // **à l'utilisateur** (inform.) / benutzerzugänglich *adj*

accessoire *adj*, additionnel, supplémentaire / zusätzlich *adj*, hinzukommend // **secondaire** / nebensächlich, Neben... // **insignifiant** / unwesentlich *adj*, unwichtig, nebensächlich // **secondaire** / untergeordnet, abgeleitet, Neben... // **Ergänzungs...** // **s m pl**, équipement *m* ou outillage complémentaire (méc.) / Zubehör *n*, -teile *npl* // **s** (électron., photo) / Zusatzgerät *n* // **avec les** **s** (constr.) / mit allem Zubehör // **petits** **s**, petit matériel de montage (électr., électron., méc.) / Kleinteile *n pl* // **s m pl d'antennes** (électron.) / Antennenzubehör *n* // **s automobiles**, pièces *fpl* détachées pour automobiles (auto) / Kraftfahrzeugzubehör *n*, Autozubehör *n*, -zubehörteile *n pl* // **s pour bicyclettes** (méc.) / Fahrradzubehör *n*, -teile *n pl* // **s pour câbles** (électr.) / Kabelzubehör *n*, -garnitur // **s de chaudières à vapeur**, robinetterie *f* de chaudières à vapeur (méc.) / Dampfkesselarmaturen *fpl*, -kesselgarnituren *fpl* // **s pour conduites de gaz et d'eau** (plomb.) / Gas- und Wasserarmaturen *fpl* // **m consommant de l'énergie**, accessoire *m* énergivore (auto) / leistungsverzehrendes Gerät // **m dextrogyre**, accessoire *m* tournant à droite (aéron.) / rechtsdrehendes Hilfsgerät // **d'entretien** (méc.) / Wartungsbedarf *m* // **s m pl de fixation** (méc.) / Befestigungszubehör *n* // **s de garde-corps** (constr.) / Geländerfittings *pl* // **m inférieur** / Keilelektrode *f* (Unterkupferschweißen) // **s m pl de montage** (méc.) /

Montagekleinmaterial *n*, Montagematerial *n* // **s m pl pour moteurs diésel** (auto) / Dieselausrüstung *fpl* // **m optique d'un appareil photographique** (photo) / Kameravorsatz *m* // **s m pl ou petites pièces en fer**, ferblanterie *f*, quincailerie *f* (métall.) / Kleinteile *n* // **m porte-charge**, porte-charge *m* (méc.) / Lastträger *m* // **de rectification en bombé** (mach-out.) / Ballgischleifeinrichtung *f* // **scie circulaire**, scie *f* circulaire adaptable (méc.) / Vorsatzkreissäge *fpl* // **s m pl de série optionnelles** (auto) / wahlweises [Serien-]Zubehör, Extras *n pl* // **s de soudage** / Schweißzubehör *n* // **s spéciaux** (méc.) / Sonderzubehör *n*, besonderes Zubehör // **m supplémentaire optionnel** (méc.) / wahlweise Sondereinrichtung // **tournant à droite**, accessoire *m* dextrogyre (aéron.) / rechtsdrehendes Hilfsgerät

accessoirisation *f* / Ausstattung mit Zubehör

accessoiriser *vt*, garnir d'accessoires (méc.) / mit Zubehör ausstatten

accident *m*, défaillance *f*, panne *f*, avarie *f*, dérangement *m* (méc.) / Defekt *m*, Störfall *m*, Versagen *n* // **m** // **dislocation** *f*, faille *f*, rejet *m* de la veine (min.) / Störung *f*, Verwerfung *f* des Flözes // **le sujet à des** **s** / unfallträchtig *adj*, unfallanfällig // **m de chemin de fer** (ch. de f.) / Eisenbahnunglück *n*, -unfall *m* // **de la circulation** (auto) / Verkehrsunfall *m* // **en début de vol** / Anfangsversagen *n* (Rakete) // **avant décollage** (astronaut.) / Panne *f* vor dem Start // **au décollage** (astronaut.) / Panne *f* beim Start // **s m pl de décompression**, maladie *f* des caissons, mal *m* des caissons (méd., océanol.) / Druckluftkrankheit *f*, Caissonkrankheit *f* // **m électrique** / Stromunfall *m*, Elektrotrauma *n* // **d'exploitation**, accident *m* du travail / Betriebsunfall *m* // **de fusion du cœur** (nucl.) / Unfall *m* mit Schmelzen der Spaltzone // **m grave**, panne *f* (méc.) / schwerer Unfall // **f hypothétique** / hypothetischer Störfall *m* // **m d'insertion de réactivité** (nucl.) / Reaktivitätsstörfall, -unfall *m* // **m maximal prévisible** (nucl.) / größter anzunehmender Unfall o. Schadensfall, GAU // **ll** // **[grave] dans une mine** (min.) / Grubenunglück *n* // **de moteur**, panne *f* de moteur (mot.) / Motorstörung *f* // **nucléaire**, accident *m* de réacteur (nucl.) / Reaktorunfall *m* // **par perte de fluide de refroidissement** (nucl.) / Kühlmittelverlust-Unfall *m* // **d'un pétrolier**, échouage *m* de pétrolier (écol., navig.) / Ölunfall *m*, Tankerunfall *m* // **prévisible** (nucl.) / voraussehbarer Unfall, vorstellbarer Unfall, anzunehmender Unfall // **provoqué** [par], défaillance *f* provoquée [par] (méc.) / Bruch eingeleitet [durch] // **de réacteur**, accident *m* nucléaire (nucl.) / Reaktorunfall *m* // **de référence** (nucl.) / Auslegungstörfall *m* // **s m pl du terrain** (géogr.) / Unebenheiten, Erhöhungen und Vertiefungen *fpl* // **m transitoire de surpuissance** (nucl.) / TOP-Störfall *m* (= Transient Overpower Accident), Überlaststörfall *m* // **du travail** / Arbeitsunfall *m*, Betriebsunfall *m* // **de la veine** (min.) / Flözstörung *f*

accidenté *adj*, disloqué (géol.) / gestört // **vallonné** (géol.) / wellig *adj* (Gelände), uneben (Gelände), ungleich (Terrain) // **(auto)** / verunfallt *adj* // **m** / Unfallgeschädigter *m*, Verunfallter *m* // **du travail** / Arbeitsunfall-Geschädigter *m*

accidentel *adj* (méc.) / unfallbedingt *adj*, störfallbedingt // **m** // **possible** / möglich, zufällig // **(nucl.)** / schadensfallbedingt *adj* // **m** // **fortuit**, par hasard / zufällig *adj*

accoinçon *m*, empanon *m*, arêtier *m* (charp.) / Halbsparren *m*, Schiffsparren *m*

accolade *f*, linteau *m* en arc (constr.) / Entlastungsbogen, Türbogen *m* // **(impr.)** / geschweifte Klammer

accolé *adj* (astronaut.) / fahrzeugfest *adj*, flugkörperfest // **m** // **annexé**, adossé (constr.) / angebaut *adj* (z.B. Doppelhaushälften) // **(p. e. symbole)** (math.) / angehängt *adj* (z.B. Symbol)

accoler *vt* (cale-étalon) / ansprengen *vt* (Endmaß), anschieben // **m** // **adjointer** / anfügen, anhängen, anschnallen

accommodant *adj* / Anpassungs..., Akkommodations...

accommodation *f*, adaptation *f* (opt.) / Anpassung, Akkommodation *f*

accommoder *vt* (opt.) / anpassen *vt*, akkommodieren // **m** // **adapter**, ajuster / aptieren *vt*, anpassen

accompagneur *m*, convoyeur *m* (ch. de f.) / Zugbegleiter *m*

accomplir *vt*, achever / vollbringen *vt*, vollenden, beenden // **m** // **effectuer** / bewirken *vt*, bewerkstelligen // **m** // **réaliser**, exécuter / leisten *vt*, verrichten, ausführen // **m** // **un mesurage**, effectuer un mesurage / eine Messung machen

accomplissement *m*, achèvement *m* / Vollendung *f*, Fertigstellung *f* // **m** // **réalisation** *f*, exécution *f* / Verrichtung *f* // **d'une tâche** (organ.) / Erfüllung *f* eines Arbeitsauftrags

accorier *m* (Midi de la France), arrimeur *m* (ports de la Manche) (navig.) / Stauer *m*

accord *m*, alignement *m* (instr.) / Abgleich *m* // **m** // **bande** *f* de transmission (électron.) / Durchlassbereich *m* (des Bandfilters), -breite *f* // **m** // **harmonie** *f* (acoust.) / Zusammenklang *m*, Akkord *m* // **m** // **f**, syntonisation *f* (électron.) / Abstimmung *f*, Abstimmen // **ll** // **décalé** (électron.) / gegen Bandmitte versetzt // **à** // **double** (électron.) / mit zweifacher Abstimmung // **à un** // (électron.) / mit einem Durchlassbereich // **être en** -, cadrer, concorder / übereinstimmen // **ll** // **m d'antenne**, syntonisation *f* d'antenne (électron.) / Antennenabstimmung *f*, -abgleich *m* // **automatique** (électron.) / automatische Abstimmung *f* // **à** // **bruit minimum** (électron.) / Rauschabstimmung *f* // **du circuit de grille** (électron.) / Gitterkreisabstimmung *f* // **m concernant le Transport International des Marchandises par Chemin de Fer**, A.I.M. *m* (ch. de f.) / Abkommen *n* betreffend den internationalen Eisenbahngüterverkehr, AIM *n* // **m concernant le Transport International des Voyageurs par Chemin de Fer**, A.I.V. *m* (ch. de f.) / Abkommen *n* betreffend den internationalen Eisenbahn-Personen- u. -Gepäckverkehr, AIV *n* // **s m pl décalés** (électron.) / Verstimmung *f* von Kreisen gegeneinander // **m** // **à distance**, téléstntonisation *f* (électron.) / Fernabstimmung *f* // **électronique** (électron.) / elektronische Verstimmung // **ll** // **par élément des ondes courtes** (électron.) / Kurzwellenlupe *f* // **d'exploitation de brevet(s)** / Patentgemeinschaftsvertrag // **m flou** (électron.) / unscharfe Abstimmung, flache Abstimmung // **ll** // **des fréquences**, syntonisation *f* de fréquence (électron.) / Frequenzabstimmung *f* // **de hauteur de son**,

syntonisation *f* dehauteur de son (électron.) / Tonhöhenabstimmung *f* ll ~ **d'indices** (laser) / Index-Anpassung *f*, -Matching *n* ll ~ **de longueur d'ondes** (électron.) / Wellenlängenabstimmung *f* ll ~ **manuel**, réglage *m* manuel (électron.) / Handabstimmung *f* ll ~ **multiple**, syntonisation *f* multiple (antenne) / Vielfachabstimmung *f* ll ~ **par noyau de fer**, syntonisation *f* par noyau de fer (électron.) / Eisenkernabstimmung *f* ll ~ **de phase** (électr.) / Phasen Anpassung *f* ll ~ **de plaque** (électron.) / Anodenkreisabstimmung *f* ll ~ **relatif à la déclaration d'insertion** (inform.) / Einfügungs[prozedur]vereinbarung *f* ll ~ **thermique** (électron.) / thermische Abstimmung ll ~ **par variation d'inductance**, syntonisation *f* par variation de perméabilité (électron.) / induktive Abstimmung ll ~ **par variation de perméabilité** (électron.) / magnetische Abstimmung ll ~ **par vernier**, syntonisation *f* précise (électron.) / Feinabstimmung *f*

accordable *adj* (électron.) / abstimbar *adj*

accordage *m* (acoust.) / Übereinklang *m*

accordé *adj*, ajusté (électr.) / abgestimmt *adj*, passend

accorder *vt*, attribuer, allouer / zuteilen *vt* ll ~, concéder, octroyer (min.) / gewähren *vt* ll ~, régler (sur une longueur d'onde) (électron.) / einstellen, abstimmen, auf die richtige Wellenlänge (o. Frequenz) einstellen, einregeln ll ~ (acoust.) / in Übereinklang bringen, abstimmen *vt* ll ~ **un brevet** / Patent erteilen ll ~ **un circuit** (électron.) / eintrimmen *vt* ll ~ **des instruments** (métr.) / Instrumente abstimmen o. abgleichen o. anpassen ll ~ **une licence à quelqu'un** / eine Lizenz erteilen [an o. jemandem] ll ~ (s') **sur quelque chose avec quelqu'un**, convenir [de], mettre (se) d'accord / vereinbaren *vt*

accorder *m* (acoust.) / Stimmpeife *f*

accore *adj* / senkrecht abstürzend (Ufer) ll ~ *m*, béquille *f* (navig.) / Stapelstütze *f*

accortes *pl* de bassin, tins *m pl* (navig.) / Pallholz *n*

accostage *m* (ch. de f.) / Auffahren, Auflaufen *n*, Anstoßen *n* ll ~, amarrage *m* (astronaut.) / Docking *n*, Andocken *n*, Ankoppeln *n*, Kopplungsmanöver *n*, Kopplung *f* ll ~, approche *m*, positionnement *m* (régul.) / Einfahren *n*

accoster *vt*, amarrer (astronaut.) / koppeln, Raumfahrzeuge ankoppeln o. andocken ll ~, amarrer (s'), aborder (nav.) / anlegen *vi*, im Hafen ankern o. anlegen ll ~, approcher (s') contre (navig.) / längsseits kommen (an einem Schiff)

accosteur *m* de tôles, serre-tôle *m*, ajointeur *m* de tôles / Plattendrucker *m* (Nietmaschine)

accotement *m*, rive *f*, bord *m* de la chaussée (constr. rout.) / Bankett *n*, erhöhter Randstreifen der Straße, Seitenstreifen *m* (unbefestigt, meist nicht befahrbar), Randstreifen *m* ll ~, piste *f* de circulation (ch. de f.) / Parallelweg *m* (für Streckenbegehung) ll ~ (horl.) / Reibung im Gangwerk ll ~ **non stabilisé** (constr. rout.) / unbefestigter Seitenstreifen ll ~ **non stabilisé!** (constr. rout.) / Randstreifen nicht befahrbar!, Bankett nicht befahrbar!

accoter *vi*, incliner, être à la bande (navig.) / überholen *vi*, krängen ll ~ *vt*, supporter, appuyer, étayer (constr.) / abstützen *vt*, gegen Umfallen stützen ll ~ (horl.) / aneinander reiben *vt* ll ~ (s') (navig.) / Schlagseite bekommen

accotoir *m*, accoudoir *m* (auto, ch. de f.) / Armlehne *f*

accoudoir *m*, accotoir *m* (auto) / Armlehne *f*, Seitenlehne *f* ll ~ **relevable** (auto) / Klapp[arm]lehne *f*, umklappbare Lehne

accoupler *adj*, jumelé (agric., méc.) / Mehrfach..., fest verbunden ll ~ (méc.) / zusammenarbeitend *adj*, gekuppelt ll **être** ~ (méc.) / zusammenlaufen *vi* (Zahnräder) ll ~ **directement**, à accouplement direct, à attaque directe (méc.) / direkt gekuppelt

accouplement *m* (méc.) / Kupplung *f* ll ~, couplage *m* (chim.) / Kopplung *f* ll ~ (électr.) / Zusammenschaltung *f* ll ~ (électr.) / Mehrfachanordnung *f* (der Widerstände) ll ~ (nucl.) / Anschluss *m* ll à ~, conjugué à, lié à, couplé à (chim., électron., méc.) / gekuppelt mit *adj* ll à ~ **direct**, accouplé directement, à attaque directe (méc.) / direkt gekuppelt ll à ~ **rapide** (porte-embout de vissage) / mit Schnellkupplung ll à ~ **rigide**, commandé, forcé, contrôlé / zwangsläufig *adj* (Bewegung), -schlüssig ll ~ *m* à **aimant** (méc.) / Magnetkupplung *f* ll ~ à **aimant radial** (électr.) / Radial-Magnetkupplung *f* ll ~ **d'ancrage** (min.) / Drahtseilendanschluss *m*, -kupplung *f* ll ~ **de l'arbre** (méc.) / Wellenkupplung *f* ll ~ **d'arbres** (méc.) / [nicht schaltbare] Kupplung (für Wellenverbindung) ll ~ **articulé** / Gelenkkupplung *f* (z. B. einer Rohrleitung) ll ~ **automatique pour remorques** (auto) / selbsttätige Kupplung für Anhänger ll ~ à **bandage** (méc.) / Wulstkupplung *f* ll ~ à **bande**, embrayage *m* à bande (méc.) / Bandkupplung *f* ll ~ à **bande d'écartement**, accouplement *m* à segments extensibles (méc.) / Spreizringkupplung *f* ll ~ à **bande de freinage** (méc.) / Bremsbandkupplung *f* ll ~ à **barres**, accouplement *m* à tiges (méc.) / Stangenkupplung *f* ll ~ à **billes** (méc.) / Kugelkupplung *f* ll ~ à **boule**, attache *f* à boule (auto) / Kugelkupplung *f* ll ~ à **boulons**, accouplement *m* à broches (méc.) / Bolzenkupplung *f* ll ~ à **broches**, accouplement *m* à boulons (méc.) / Bolzenkupplung *f* ll ~ **avec câble tracteur au-dessus** / Seilbahnkuppler *m* mit oben liegendem Zugseil (Seilb.), Oberseilapparat *m* ll ~ à **cannelures** (méc.) / Kerbzahnkupplung *f* ll ~ à **Cardan** (méc.) / Gelenkkupplung *f* (beweglich, nicht ausrückbar) ll ~ à **Cardan** (auto, méc.) / Kardankupplung *f*, -gelenkkupplung *f* ll ~ **centrifuge** (méc.) / Fliehkraftkupplung *f* ll ~ **de chauffage** (ch. de f.) / Heizkupplung *f* ll ~ à **chevilles** (méc.) / Stiftkupplung *f* ll ~ à **clavette** / Keilkupplung *f* (Kabel) ll ~ à **clavettes annulaires** / Ringkeilkupplung *f* (Seilb.) ll ~ à **clavette à tirette** (méc.) / Ziehkeilkupplung *f* ll ~ à **clavette tournante** (méc.) / Drehkeilkupplung *f* ll ~ à **clicquet**, embrayage *m* à cliquets (méc.) / Klinkenkupplung *f* ll ~ **compensateur** (méc.) / Ausgleichkupplung *f* ll ~ **compensateur de dilatation**, accouplement *m* extensible, accouplement *m* expansible (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* ll ~ **conique**, embrayage *m* à cône (méc.) / Konuskupplung *f*, Konuskupplung *f* ll ~ à **coquilles**, accouplement *m* à manchon (méc.) / Schalenkupplung *f* ll ~ à **cosses**, accouplement *m* à douilles (méc.) / Hülsenkupplung *f* ll ~ **coulissant** (méc.) / Schiebekupplung *f* ll ~ à **crabots**, accouplement *m* à griffes, crabotage *m* (méc.) / Klauenkupplung *f* ll ~ **débrayable** (méc.) / ausrückbare Kupplung ll ~ à

décllic (magnéto) / Abschnappkupplung *f* (Magnetzünder), Schnapper *m* ll ~ à **déconnexion** par **traction** (électr.) / Pull-off-Kupplung *f* ll ~ à **dents**, embrayage *m* à denture (méc.) / Zahnkupplung *f* ll ~ à **denture sphérique** (méc.) / Bogenzahnkupplung *f* ll ~ **direct** (méc.) / unmittelbare Kupplung ll ~ **direct** (télécom.) / Energieübertragung von Koaxialkabel zu Wellenleiter, Ankopplung *f* ll ~ à **disque pour directions** (auto) / Scheibenkupplung *f* für Lenkungen ll ~ à **disques**, embrayage *m* à disque (méc.) / Scheibenkupplung *f* (fest, nicht ausrückbar) ll ~ à **double cône**, accouplement *m* Sellers (méc.) / Sellerskupplung *f* ll ~ à **douilles**, accouplement *m* à cosse (méc.) / Hülsenkupplung *f* ll ~ **élastique**, accouplement *m* flexible (méc.) / elastische Kupplung ll ~ **élastique** (auto) / Trockengelenk *n* ll ~ **élastique par ressorts hélicoïdaux**, entraînement *m* à ressorts hélicoïdaux (ch. de f.) / Federtopf Antrieb *m* ll ~ **élastique à tôle ressort** (méc.) / Blattfederkupplung *f* ll ~ **électromagnétique d'inversion de marche** (mortaiseuse) / elektromagnetische Umsteuerungskupplung (Stoßmaschine) ll ~ **d'embrayage** (auto) / Kupplungselenk *n* ll ~ **d'engrenages** (méc.) / Zusammenlaufen *n* von Zahnradern ll ~ à **engrenages planétaires** (méc.) / Planetengetriebekupplung *f* ll ~ à **entraînement sur un seul tour**, embrayage *m* à un tour (méc.) / Eintourenkupplung *f* ll ~ **expansible**, accouplement *m* compensateur de dilatation (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* ll ~ **extensible**, accouplement *m* compensateur de dilatation (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* ll ~ **fémmelle à l'abri de la poussière** / MB-Kupplung *f* (Seilb.) ll ~ **ferroviaire**, attelage *m* ferroviaire (ch. de f.) / Eisenbahnkupplung *f* ll ~ **fixe** (méc.) / feste Kupplung ll ~ **flexible**, accouplement *m* élastique (méc.) / elastische Kupplung ll ~ **[flexible] à courroie** (méc.) / Riemenkupplung *f* ll ~ **de frein**, semi-accouplement *m* de frein (ch. de f.) / Bremskupplung *f* ll ~ à **friction**, embrayage *m* à friction (auto) / Reibungskupplung *f* ll ~ à **friction**, accouplement *m* à glissement (méc.) / Rutschkupplung *f* (Bohrmaschine) ll ~ **f à genouillère** (méc.) / Kniehebelgelenk-Kupplung *f* ll ~ *m* à **glissement**, accouplement *m* à friction (méc.) / Rutschkupplung *f* (Bohrmaschine) ll ~ à **à griffes**, crabot *m* / formschlüssige ausrückbare Kupplung ll ~ à **griffes**, accouplement *m* à crabots, crabotage *m* (méc.) / Klauenkupplung *f* ll ~ à **griffes et à cônes de friction**, embrayage *m* à griffes et à cônes de friction (méc.) / Kegelklauenkupplung *f* ll ~ **par groupes de ressorts** (méc.) / Federpaketkupplung *f* ll ~ **homocinétique** (méc.) / Doppelgelenk-Kupplung *f* ll ~ **hydraulique** (méc.) / hydraulische Kupplung ll ~ à **induction** (électr.) / Induktionskupplung *f*, Schlupfkupplung *f* ll ~ **instantané** (méc.) / Momentkupplung *f* ll ~ **d'inversion** (méc.) / Wendekupplung *f* ll ~ à **joint universel**, accouplement *m* à joint de Cardan (méc.) / Kreuzgelenkkupplung *f* ll ~ **par languettes de cuir** (méc.) / Lederpaketkupplung *f* ll ~ **de lignes**, paire *m* de lignes (électron.) / Paarigstehen *n* der Zeilen ll ~ **longitudinal** (navig.) / Längsverspannung *f* ll ~ **magnétique**, flux *m* de la bobine (électr.) / Spulenfluss *m*, Flussverkettung *f* ll ~ à **manchon** (fixe à frettes) (méc.) / Muffenkupplung *f* ll ~ à **manchon de blocage** (méc.) / Klemmhülsenkupplung *f* ll ~ **mobile** (méc.) / bewegliche Kupplung ll ~ **d'Oldham** (méc.) / Universalkupplung *f* (mit Kreuzschlitzen u. Zwischenstück), Kreuzscheibenkupplung *f* ll ~ **d'outils de sondage** (min.) / Bohrgestängkupplung *f* ll ~ **de palier de boutée** (aéron.) / Drucklagerkupplung *f* (Propellerwelle) ll ~ à **particules magnétiques**, embrayage *m* à particules magnétiques (méc.) / Magnetpulverkupplung *f* ll ~ à **plaquettes** (auto) / Laschengelenk *n* ll ~ à **plateaux** (auto) / Flanschkupplung *f* ll ~ à **poudre**, embrayage *m* à poudre (électr.) / Pulverkupplung *f* ll ~ **poulie-courroie** (alternateur) (électr.) / Riemenantrieb *m* ll ~ **de rattrapage**, embrayage *m* de rattrapage, accouplement *m* de roue libre (méc.) / Überholkupplung *f* ll ~ **de remorquage**, chape *f* d'attelage de remorquage (auto) / Abschleppkupplung *f* ll ~ **de la remorque** (auto) / Kraftwagenkupplung *f*, Anhängerkupplung *f* ll ~ à **ressort** (méc.) / Federkupplung *f* ll ~ à **ressort enroulé** (méc.) / Schlingfederkupplung *f* ll ~ **par ressort de friction** (méc.) / Federreibungskupplung *f* (nicht ausrückbar, beweglich) ll ~ **réversible** (méc.) / Umkehrkupplung *f* ll ~ **rigide** (aéron.) / zwangsläufig angelenkt (z. B. Hilfsruder) ll ~ *m* à **roue libre** (démarrur) (auto) / Rollenfreilauf *m* ll ~ à **roue libre**, couplage *m* à roue libre (auto) / Freilaufkupplung *f* ll ~ **de roue libre**, embrayage *m* de rattrapage, accouplement *m* de rattrapage (méc.) / Überholkupplung *f* ll ~ à **ruban d'acier** / Stahlbandkupplung *f* ll ~ **de sécurité** / Sicherheitskupplung *f* ll ~ à **segments extensibles**, accouplement *m* à bande d'écartement (méc.) / Spreizringkupplung *f* ll ~ **Sellers**, accouplement *m* à double cône / Sellerskupplung *f* ll ~ **de serrage**, jonction *f* par serrage (méc.) / Klemmverbindung *f* ll ~ **spécial** (méc.) / Sonderkupplung *f* ll ~ **de surcharge** (méc.) / Überlastungskupplung *f* ll ~ **de sûreté** / Sicherheitskupplung *f* ll ~ **de sûreté à glissement**, (méc.) / Sicherheitsrutschkupplung *f* ll ~ **synchrone** (électr.) / Synchron-Kupplung *f* ll ~ **synchroniseur à crabots** (auto) / Überholklauenschaltung *f* ll ~ à **tiges**, accouplement *m* à barres (méc.) / Stangenkupplung *f* ll ~ **de transmission de rotor de queue** (aéron.) / Heckrotorantriebsverbindung *f* ll ~ **transversal** (méc.) / Querkupplung *f* ll ~ **de la tringlerie** (auto) / Gestängeanschluss *m* (Vergaser) ll ~ à **trois barres** (méc.) / Dreistabkupplung *f* ll ~ à **trous angulaires** (méc.) / Ringlochkupplung *f* (DIN 20582) ll ~ à **verrou** et à **cônes de friction**, embrayage *m* à verrou et à cônes de friction (méc.) / Kegelriegelkupplung *f* ll ~ à **vis**, attelage *m* à vis (ch. de f.) / Schraubenkupplung *f*

accoupler *vt*, joindre, réunir, assembler, aboucher [des tuyaux] (méc.) / zusammenfügen *vt* ll ~ (méc.) / ankoppeln *vt* ll ~ (électr.) / zusammenschalten *vt* ll ~, atteler (ch. de f.) / ankuppeln *vt*, kuppeln ll ~ *vt* (constr.) / paaren ll ~, jumeler (constr.) / verkuppeln (Träger), verkoppeln ll ~ / einkuppeln *vi* (Seilb.) ll ~ **par attelage lâche** (ch. de f.) / lose kuppeln ll ~ **des colonnes** (constr.) / Säulen paaren, paarweise ordnen ll ~ **de manière rigide**, atteler de manière rigide (ch. de f.) / starr ankuppeln, fest kuppeln

accoupleur *m* de berlines (min.) / Grubenwagen-Kuppler *m* ll ~ à **câble en dessous** / Unterseilapparat (Seilb.), -seilkuppler *m* ll ~ **de câble supérieur** / Oberseilapparat *m* (Seilb.)

accoutumance *f* (organ.) / Eingewöhnung *f*, Routinebildung *f*
accoutumer *vt*, acclimater / anpassen *vt*, eingewöhnen
accrétion *f* (astron., météo) / Wachstum *n*, Zunahme *f*
accroc *m*, défautuosité *f* dans le bas (text.) / Zieher *m*, Snag *m* || ~ **s et enfouissements** *m pl* (plast.) / Oberflächenbeschäden *m pl*
accrochage *m*, couronnement *m* (fonder.) / Brückenbildung *f* || ~, engorgement *m* (métall.) / Versetzung *f*, Verstopfung *f* || ~, ancrage *m*, arc-boutement *m* (métall.) / Hängen *n* (Gicht) || ~ (métall.) / Anrempeln *n* (für einen Grubenwagen) || ~ (métall.) / Verstopfung *f*, Hängenbleiben *n* || ~ (soud.) / Klebenbleiben der Elektroden, Anschweißen *n* || ~, verrouillage *m* entre deux pièces (méc.) / Verhaken *n* || ~ *m*, intrusion *f* (radar) / Aufschaltung *f* || ~ *m* (électr.) / Intrittziehen *n*, -fallen *n* || ~ (accident) (auto) / Anfahren, Auffahren *n* || ~, interférence *f* (électron.) / [schrilles] Pfeifen || à ~ / selbsthaltend *adj* || ~ *m* **acoustique**, effet *m* Larsen (électron.) / akustische Kopplung zwischen Mikrofon u. Lautsprecher || ~ à l'arrière, collision *f* par l'arrière, collision *f* en chaîne (auto) / Auffahrnfall *m* || ~ **des attelages** (ch. de f.) / Einhängen *n*, Eingreifen *n* || ~ **des bombes** (aéron., arm.) / Bombenaufhängung *f* || ~ **entre les contacts** (électr.) / Hängenbleiben *n* zwischen den Kontakten (eines Relais) || ~ **au cubilot** (fonder.) / Anhängen *n* || ~ **de l'électrode** / Anschweißen, Klebenbleiben der Elektroden *n* || ~ **de l'enduit** (constr.) / Haften *n* des Putzes || ~ **du fond**, chambre *f* d'accrochage, galerie *f* d'accrochage, recette *f* du fond (min.) / Füllort *n* || ~ **des pare-chocs** (auto) / Verfangen *n* der Stoßfänger || ~ **de phase**, ajustement *m* de phase, mise *f* en phase, synchronisation *f* de phases (électr., électron.) / Phaseneinstellung *f*, Phasensynchronisation *f* || ~ **au réseau** (électron.) / Netzsynchronisierung *f* || ~ **au réseau** (électron.) / Teilbildverriegelung *f* || ~ **du talon** (pneu) / Wulstzone *f* || ~ **de la tête** (inform.) / Aufsitzen *n* des Kopfes, Krätzen *n* des Kopfes, Magnetkopf-Aufsitzen *n*
accroché *adj*, en synchronisme, en phase (électr.) / im Tritt || être ~, être suspendu / aufgehängt sein, hängen || **rester** ~ (soud.) / anschweißen *vi* (Elektrode), kleben bleiben
accrochement *m* (vis d'échappement de montre) (horl.) / Hängenbleiben *n*, Festhaken *n*
accrocher *vt*, capter un émetteur (électron.) / Sender bekommen || ~ (ch. de f.) / Wagen anhängen (o. ankuppeln) || ~, agrafa, attacher avec un crochet / anhängen *vt*, fest-, einhängen || ~, cramponner / anklammern *vt*, mit Klammern verbinden || ~ (un véhicule), emboutir (un véhicule), percuter (auto) / anfahren *vt* [an], auffahren [auf] || ~ [à], suspendre / anhängen *vt*, einhängen, aufhängen [an] || ~ [sur] / aufklammern *vt* || ~ (s') [oscillateur] (électron.) / in Eigenschwingungen geraten || ~ (s') [skip utilisé dans les hauts-fourneaux], être retenu (métall.) / aufsetzen *vi* (Fördergefäß) || ~ (s'), attendre le synchronisme, mettre (se) en phase (électr.) / in Tritt fallen [mit], in Tritt kommen || ~ (s') / sich festhaken || ~ à (s'), rester attaché ou accroché à, coller à (se) (électr.) / hängen bleiben [an] || ~ **un alternateur** (électr.) / einen Generator auf das Netz schalten || ~ (s') **entre les contacts** / zwischen den Kontakten hängen bleiben || ~ **le flanc**, prendre une voiture en écharpe (auto) / seitlich anfahren, seitlich kollidieren || ~ **les wagons** (ch. de f.) / Wagen anhängen || ~ **les wagonnets** (min.) / anschlagen *vt*
accroche-tube *m*, navette *f* (pétr.) / Rohrfänger *m*
accrocheur *m* (de tiges sur une plateforme de forage) (pétr.) / Turmsteiger *m* || ~, attelleur *m* (ch. de f.) / Wagenkuppeler *m* || ~, ouvrier-accrocheur *m*, encageur *m* (min.) / Anschläger *m* (am Schacht) || ~, inséreur *m* de fils (tiss.) / Fadeneinleger *m* || ~ **de sonde**, arrache-sonde *m* (min.) / Sondenfänger *m*
accrocheuse *f* (text.) / Einlegemaschine *f* (zum Trocknen)
accrocheuse-sècheuse *f*, sècheur *m* suspendu à boucles, sècheur *m* à guirlandes (pap., text.) / Girlandentrockner *m*, Hängetrockner *m* || ~ (plast.) / Hängetrockner *m*
accroissement *m*, augmentation *f* / Anwachsen *n*, Zuwachs *m*, Zunahme *f*, Erhöhung *f*, Anstieg *m* || ~ **de l'affaissement**, tassement *m* progressif (constr.) / Setzungszunahme *f* || ~ **des besoins** (organ.) / Bedarfssteigerung, -zunahme *f* || ~ **de charge** (électr.) / Belastungszunahme *f* || ~ **de charge** (méc.) / Leistungssteigerung *f*, Belastungssteigerung *f* || ~ **des cristaux** / Ansetzen von Kristallen *n* || ~ **dimensionnel** (constr., méc.) / Maßsprung *m* zwischen Einzelstufen einer Baureihe || ~ **exponentiel** (math.) / Zunahme *f* nach einem Exponentialgesetz || ~ **d'une fonction** (math.) / Zuwachs *m* einer Funktion || ~ **linéaire de la réactivité** (phys.) / rampenförmige Reaktivitätserhöhung || ~ **du niveau énergétique des neutrons d'énergie moyenne** (nucl.) / Erhöhung *f* der mittleren Neutronenenergie || ~ **de pression**, augmentation *f* de pression (méc.) / Druckerhöhung *f*, anstieg *m*, Druckzunahme *f* || ~ **de la production** (organ.) / Vervielfachung *f* der Produktion || ~ **de puissance**, montée en puissance (méc.) / Hochfahren *n* der Leistung || ~ **de puissance séquentiel** (électron.) / Hochfahren *n* (des Senders), Hochfahrtschaltung *f* || ~ **rapide** (phys.) / sprunghaftes Ansteigen *n*, sprunghafte Zunahme || ~ **du régime de rotation**, augmentation *f* de la vitesse de rotation (électr.) / Drehzahlzunahme *f* || ~ **par résonance** (électron.) / Aufschaukeln *n* durch Resonanz || ~ **du spectre neutronique**, durcissement *m* du spectre des neutrons (nucl.) / Spektrumhärtung *f* || ~ **subit de puissance**, augmentation *f* brusque de puissance (électr.) / Leistungssprung *m* || ~ **de température**, élévation *f* de température (phys.) / Temperaturzunahme *f*, -steigerung *f* || ~ **de tension**, élévation *f* de tension (électr.) / Spannungssteigerung *f*, -erhöhung *f*, -zunahme *f* || ~ **de tension par diminution de la charge** (électr.) / Spannungsanstieg *m* bei Entlastung || ~ **de tension pendant la charge** / Spannungszunahme *f* bei Ladung (Akku) || ~ **de la tension par réactance** (électr.) / Spannungsanstieg *m* durch Blindwiderstand
accroître *vt*, augmenter / steigern *vt*, vergrößern || ~, étendre / ausdehnen || ~ (le régime), augmenter la vitesse (mot.) / steigern (z.B. Drehzahl) || ~ (s'), augmenter / anwachsen *vi*, zunehmen || ~ (s') / steigern (sich), sich aufschaukeln (ugs., für Reaktion, Bewegung) || ~ **l'adaptabilité**, adapter (organ.) / flexibilisieren *vt*, anpassungsfähig machen || ~ **l'espace** / auseinander rücken *vt*, Abstände vergrößern || ~ (s') **par résonance** (électron.) / sich aufschaukeln

accrue *f* (géogr.) / Landzuwachs *m* (durch Zurücktreten des Wassers) || ~ (sylv.) / Ausdehnung *f* eines Waldes (auf das Nachbargrundstück)
accu *m*, accumulateur *m* (électr.) / Akkumulator *m*, Akku *m*, Sammler *m*, [Sammler] batterie *f* || ~ **Li-ion** (photo, télécom.) / Lithium-Ion(en) Akku *m*
accueil *m*, réception *f* / Aufnahme *f*, Annahme *f*
accule, **qui** ~, en pointe positive, lourd sur l'arrière (navig.) / steuerlastig
acculée *f* (enfouement de l'arrière à l'inversion de marche) (navig.) / Steuerlastigkeit *f*
accuement *m*, relevé *m* de varangue (navig.) / Aufkimmung *f*
acculer *vi* (navig.) / steuerlastig sein
accumulateur *m* (de chauffe-bain) (plomb.) / Speicher *m* || ~ (revêt.) / Bandspeicher *m* || ~, registre *m* (inform.) / Akkumulator *m*, AC || ~, batterie *f* pour auto (électr.) / Autobatterie *f* || ~, batterie *f* secondaire (électr.) / Speicherbatterie *f* || ~ (hydrol.) / Energiesammler *m* || ~, réservoir *m* / Vorratsbehälter *m*, Bunker *m* || à ~ (mot.) / batteriebetriebene *adj*, mit Batterieantrieb || ~ **m en acier**, accumulateur *m* alcalin (électr.) / Stahlakku[mulator] *m* || ~ **aérohydraulique** (méc.) / Druckspeicher *m*, -akkumulator *m* || ~ **alcalin**, accumulateur *m* en acier (électr.) / Stahlakku[mulator] *m*, alkalischer Akkumulator || ~ **aquifère** / Aquifer-Speicher *m* || ~ à l'argent-cadmium (électr.) / Silber-Kadmium-Akkumulator *m* || ~ à l'argent-zinc (électr.) / Silber-Zink-Akkumulator *m* || ~ **de chaleur**, accumulateur *m* thermique (électr., méc.) / Wärmesammler, -akkumulator, -speicher *m* || ~ **de chaleur souterrain** (électr.) / Grundwärmespeicher *m* || ~ **pour chariots électriques** (électr.) / Elektrokarrenbatterie *f* || ~ **de chauffage** (électr.) / Heizakkumulator *m* || ~ **cinétique** (méc.) / energiespeicherndes Schwungrad || ~ **pour clôture électrique** (agric.) / Elektrozaunlader *m* || ~ **de combustible** (méc.) / Kraftstoffspeicher *m* (Gasturbine) || ~ à **deux éléments** (électr.) / Doppelzelle *f* || ~ **d'eau de pression ou de vapeur** (méc.) / Speicher *m* für Druckwasser o. Dampf || ~ à **électrolyte acide** (électr.) / Akkumulator *m* mit Säurefüllung, Bleibatterie *f* || ~ **d'électropompe** (aéron.) / Elektropumpenspeicher *m* || ~ **d'énergie** (navig.) / Kraftsammler *m* || ~ **d'entrée** (électron.) / Eingangsbandspeicher *m* || ~ **d'étoffe sur bande transporteuse** (text.) / Bandwarenspeicher *m* || ~ **d'étoffe sur rouleaux** (tiss.) / Warenspeicher *m* auf Rollen || ~ **de faible capacité** (électr.) / Kurzspeicher *m* || ~ **de frein de secours** (aéron.) / Notbremsdruckspeicher *m* || ~ **de freinage** (aéron.) / Bremsdruckspeicher *m* || ~ **de gaz** (gaz) / Gasspeicher *m* || ~ **de gaz à piston** (auto) / Gaskolbenspeicher || ~ **hydraulique** (aéron.) / Ölrukspeicher *m* || ~ **hydraulique** (méc.) / Hydrospeicher *m*, Druck-, Drucköl-, Druckwasser-, Hydraulikspeicher *m* || ~ **hydraulique d'énergie** (méc.) / Flüssigkeitsakkumulator *m* || ~ **hydropneumatique** (méc.) / Hydro-Blasenspeicher *m* || ~ **d'itinéraires** (ch. de f.) / Fahrstraßenspeicher *m* || ~ **de jour** (électr.) / Tagesspeicher *m* || ~ **de lumière** (opt.) / Lichtspeicher *m* || ~ **multiplicateur** (inform.) / Multiplizier-Akkumulator *m*, MAC || ~ **nickel-cadmium** (électr.) / Nickel-Cadmium-Stahlakkumulator *m* || ~ **nickel-fer** (électr.) / Nickel-Eisen-Batterie *f*, Eisennickelbatterie *f*, -akkumulator *m*, NIFE-Akkumulator *m*, Edisonakkumulator *m* || ~ **au nickel-zinc** (électr.) / Nickel-Zink-Akkumulator *m* || ~ à **pierres**, stockage *m* à galets / Speicher *m* mit Steinfüllung (Sonnenenergie), Steinspeicher *m* || ~ à **piston** (auto) / Kolbenspeicher *m*, Kolbenringspeicher *m* || ~ à **piston d'injection** (plast.) / Schubzylinderspeicher *m* (Blasformmaschine) || ~ **au plomb**, batterie *f* plomb-acide (électr.) / Bleiakumulator *m*, -batterie *f*, -sammler *m* || ~ **pneumatique** (méc.) / Druckluftspeicher *m* || ~ **de pression** (méc.) / Hydraulikspeicher *m*, Druckspeicher *m* || ~ **de pression à membrane** (aéron.) / Membrandruckspeicher *m* || ~ **de pression à piston** (méc.) / Kolbendruckspeicher *m* || ~ à **ressort** (méc.) / Federspeicher *m* || ~ **de sortie** (électron.) / Ausgangsbandspeicher *m* || ~ **thermique**, accumulateur *m* de chaleur (méc.) / Wärmespeicher, -akkumulator, -sammler *m* || ~ **de vapeur** (méc.) / Dampfspeicher *m* || ~ à **vis-piston** (moulage par soufflage) (plast.) / Schneckenkolbenspeicher *m*
accumulation *f*, amas *m*, amoncellement *m*, entassement *m* / Ansammlung, Anhäufung *f*, Häufung *f*, Zusammenhäufung *f*, Massierung *f* || ~, cumul *m* (inform.) / Summierung *f* || ~, concentration *f* / Ballung *f* (Stadt) || ~ / Speicherung *f* (Energie), Akkumulierung *f* || ~ (impr.) / Sammelproduktion *f*, gesammelte Produktion || ~ (nucl.) / Aufbau *m*, Zuwachs *m* || à ~ (électr.) / speichernd *adj*, -speicher *m* (z.B. Heißwasser-) || ~ **f de boue** (hydrol.) / Verschlammung *f* || ~ **de câbles**, groupement *m* de câbles (électr.) / Belegung *f* mit Kabeln || ~ **de chaleur** (métall.) / Wärmespeicherung *f*, Wärmestauung *f*, -stau *m*, Hitzestau *m* || ~ **électronique**, groupement *m* des électrons (phys.) / Elektronengruppierung, -ballung *f* || ~ **d'énergie**, stockage *m* d'énergie (électr.) / Energiespeicherung *f*, Energieaufspeicherung *f* || ~ **de fibres**, concentration *f* de fibres (plast.) / Fasernhäufung *f* (glasfaserverstärkter Stoff) || ~ **d'impulsions** *m* (dans un compteur de particules) (nucl.) / Impulsanhäufung *f* || ~ **de la lumière** (opt.) / Lichtspeicherung *f* || ~ **f de matière** / Materialanhäufung *f* || ~ **de matière première** (organ.) / Werkstoffanhäufung *f* || ~ **de la matière textile** (text.) / Warenspeicherung *f* || ~ **de métal** (fonder.) / Stoffanhäufung *f* || ~ **nocturne** (électr.) / Nachtspeicherung *f* || ~ **d'objets disparates**, masse *f* / Anhäufung *f*, Komplex *m* || ~ **des points de mesure**, concentration *f* des points de mesure (métr.) / Punkthäufung *f*, -wolke *f* || ~ **par pompage** (hydrol.) / Pumpspeicherung *f*, Pumpspeicherverfahren *n* || ~ **des porteurs minoritaires** (semi-cond.) / Minoritätsträger-Ansammlung *f*
accumulé *adj* (dans un barrage), retenu (eau) (hydrol.) / gestaut
accumuler *vt*, entasser, amasser / häufen *vt*, anhäufen, aufhäufen, massieren || ~, emmagasiner, stocker / aufspeichern *vt*, speichern, stapeln, ansammeln || ~ (s'), amasser (s') / sich aufstauen, sich anhäufen || ~ (s'), additionner (s') (math.) / sich summieren, sich anhäufen
accusan une pente [de ...] (constr. rout.) / mit einer Steigung [von ...]
accusé *m* de réception, confirmation *f* de réception, acquittement *m* (télécom.) / Quittung *f*, Rückmeldung *f*, Empfangsbestätigung *f* || ~ **de**

réception d'instructions (inform.) / Befehlsbestätigung *f* // **de réception négatif** (télécom.) / negative Rückmeldung // **de réception du transfert de données** (inform.) / Datentransfer-Rückmeldung *f*
accuser une défaillance, tomber en panne, avoir des ratés (mot.) / versagen *vi* // **réception** [de] (télécom.) / bestätigen *vt*, quittieren
acéré *adj*, bien affilé, tranchant, aiguisé (méc.) / scharf *adj*, spitz, schneidend
acérer *vt*, aiguiser la pointe [de], affûter (méc.) / spitzen, spitz schleifen
acéture *f* (métall.) / Stahlplättchen *n* / zum Verstählen des Eisens]
acescence *f* (alim.) / Sauerwerden *n* (Milch)
acét... (chim.) / Acet..., Azet..
acétal *m* (chim.) / Acetal *n* // **polyvinyle**, polyacétal de vinyle *m* (chim.) / Polyvinylacetal *n*
acétamide *m* (chim.) / Essigamid *n*, Acetamid *n*
acétate *m* (chim.) / Acetat, Azetat *n* // [de], acétique (chim.) / essigsauer *adj* // **m d'aluminium** (chim.) / essigsauer Tonerde (Handelsbez.) // **d'amyle** (chim.) / Amylacetat *n*, Essigamylester *m* // **de barium** (chim.) / essigsauer Barium // **basique d'aluminium**, Lenicet *m* (chim.) / basisches Aluminiumacetat, Lenicet *n* // **basique de cuivre**, vert-de-gris *m*, verdet *m* (chim.) / Grünspan *m*, basisches Kupferacetat // **basique de plomb**, sous-acétate *m* de plomb (chim.) / [basischer] Bleisig // **benzylque ou de benzyle** (chim.) / Benzylacetat *n* // **de bornyle** (chim.) / Bornylacetat *n* // **de butyle** (chim.) / Essigbutylester *m*, Butylacetat *n* // **de calcium** (chim.) / Kalziumacetat *n*, Graukalk *m*, Calciumacetat *n* // **de cellulose**, acétocellulose *f* (chim., ciné) / Zelluloseacetat *n*, Celluloseacetat *n* // **de cellulose du commerce** (chim.) / technisches Zelluloseacetat // **de chrome** (chim.) / Chromacetat *n* // **cobalteux** (chim.) / Kobaltacetat *n*, Kobalt(II)-acetat *n* // **de crésole** (chim.) / Cresylacetat *n* // **de cuivre** (chim.) / Kupferacetat *n* // **de cyclohexanol** (chim.) / Cyclohexylacetat, -hexanolacetat *n* // **de désoxycorticostérone**, Doca *m* (chim.) / DOCA // **d'éthyle**, éther *m* acétique (chim.) / Essigester, Essigethylester *m*, Essigsäureethylester *m*, Ethylacetat *n* // **de Fe-II impur**, pyrolignite *m* de fer (chim.) / Eisen(II)-acetat *n* // **de fer** (chim.) / Eisenacetat *n* // **ferreux**, bouillon *m* noir, bain *m* noir (métall.) / Schwarzbeize *f*, Eisenbeize *f* // **d'isoamyle** (chim.) / Isoamylacetat *n*, Birnenester *m* // **isomaylique** (chim.) / Essigsäureisoamylester *m*, Isoamylacetat *n* // **d'isopropyle** (chim.) / Isopropylacetat *n* // **de méthyle**, ester *m* méthylacétique (chim.) / Methylacetat *n*, Essigsäuremethylester *m*, Essigmethylester *m* // **de nickel** (chim., galvan.) / Nickelacetat *n* // **de plomb** (chim.) / Bleiacetat *n* // **de polyvinyle** (chim.) / PVAC *n* (Polyvinylacetat) // **de potassium** (chim.) / Kaliumacetat *n* // **de sodium** (chim.) / Natriumacetat *n* // **d'uranyle** (chim.) / Uranylacetat *n* // **de vinyle**, acétate *m* vinylique (chim.) / Essigvinylester *m*, Vinylacetat *n*
acétificateur *m* (chim.) / Essigbereiter *m*, Schnelllessigbereiter *m*
acétification *f*, fermentation *f* acétique (chim.) / Essiggärung *f* // **rapide** (alim.) / Schnelllessigherstellung *f*
acétimètre *m*, acétomètre *m* (chim.) / Essigspindel *f*
acétine *f* (chim.) / Acetin, Glycerinmonoacetat *n*
acétique *adj*, acétate *m* [de] (chim.) / essigsauer *adj*
acétobacter *m* (biol., chim.) / Essigbakterie *f*, Essigsäurebakterie *f*
acétobutyrate *m* de cellulose (chim.) / Zelluloseacetobutyrat *n*, Cellulose-acétocellulose *f*, acétate *m* de cellulose (chim., peint.) / Acetylcellulose *f*, Celluloseacetat *n*, Zelluloseacetat *n*
acétomètre *m*, acétimètre *m* (chim.) / Essigspindel *f*
acétone *f*, propanone *f* (chim.) / Aceton, Dimethylketon *n*, Propanon *n*
acétoncyanhydrine *f* (chim.) / Acetoncyanhydrin *n*
acétonitrile *m* (chim.) / Acetonitril *n*, Methylcyanid *n*, Propanonitril *n*
acétophénone *f*, phénylméthylcétone *f* (chim.) / Phenylmethylketon *n*, Acetophenon *n*
acétopropionate *m* de cellulose (plast.) / Celluloseacetopropionat *n*, Zelluloseacetopropionat *n*, CAP
acétoxylation *f* (chim.) / Acetoxylierung *f*
acétoxyasilane *m* (chim.) / Acetoxyasilan *n*
acétylacétate *m* de fer (chim.) / Eisenacetylacetonat *n* // **de nickel** (chim.) / Nickel-Acetylacetonat *n*
acétylation *f* (chim.) / Acetylierung *f*
acétyle *m* (chim.) / Acetyl, Azetyl *n*
acétyle *m*, éthine *m* (vieux) (chim.) / Acetylen, Azetylen *n*, Ethin *n* // **s m pl** (chim.) / Acetylenreihe *f* // **m dissous** (chim.) / Autogengas *n*, gelöstes Acetylen, Dissousgas *n*
acétyle *vt* (chim.) / acetylieren *vt*
acétylphénylhydrazine *f* (chim.) / Acetylphenylhydrazin *n*
acétyle *m* (chim.) / Acetylid *n*, Acetylenid *n* // **d'argent** (chim.) / Acetylsilber *n*, Silberacetylenid *n*
achat *m* (organ.) / Fremdbezug *m*
acheminé, mal ~ (télécom.) / fehlgeleitet
acheminement *m*, transport *m* (aéron., auto, navig.) / Transport *m*, Beförderung *f*, Transportieren *n* // **automatique** (télécom.) / automatische Leitwegwahl // **vers la cible** (arm.) / Zielsuchen *n* // **à contresens** (ch. de f.) / Gegenlauf *m* // **du courrier** (ch. de f.) / Briefbeförderung *f*, abgangsdienst *m* // **des marchandises**, transport *m* de marchandises (ch. de f.) / Güterbeförderung *f*, -abfertigung *f* // **de messages** (télécom.) / Nachrichtenvermittlung *f* // **de téléphonique** (télécom.) / Gesprächsweg *m* // **du trafic**, routage *m* des appels, détournement *m* du trafic (télécom.) / Leitweglenkung *f* (Tätigkeit) // **du trafic**, aigüillage *m* du trafic, écoulement *m* du trafic (télécom.) / Verkehrslenkung *f* // **des trains** (ch. de f.) / Zugbeförderung *f* // **ultérieur** (ch. de f.) / Weiterleitung *f*
acheminer *vt*, transporter, véhiculer / transportieren *vt*, befördern // **~**, aigüiller un appel (télécom.) / leiten, wahlweise leiten // **un appel** [vers], passer la ou mettre en communication [avec] (télécom.) / verbinden [mit]
acheté *adj*, d'autre origine, du dehors, extérieur, d'appoint (organ.) / Zukauf..., Fremd...
acheter d'occasion (auto) / gebraucht kaufen

acheteur *m*, client *m*, acquéreur *m*, amateur *m*, partie *f* prenante / Abnehmer *m*, Käufer *m* // **de matériel** / OEM-Kunde *m*
achevé *adj*, fini (organ.) / fertig *adj*, vollendet
achèvement *m*, finissage *m*, traitement *m* final (fonder.) / Bearbeitung *f* // **~**, finition *f*, finissage *m* / Vollendung *f*, Fertigstellung *f* // **fin** *f* / Abschluss *m*, Schluss *m*, Beendigung *f* // **d'une construction**, constructions *f pl*, travaux *m pl* d'aménagement (constr.) / Ausbaurbeiten *f pl*, Erweiterung *f* // **d'un dessin** (dess.) / Fertigstellung *f* einer Zeichnung
achever *vt*, accomplir, parfaire / vollbringen *vt*, vollenden, aufarbeiten // **~**, perfectionner, donner la dernière touche [à], peaufiner, fignoler / ausarbeiten, überarbeiten // **~**, terminer, clôturer / zu Ende führen, beenden, endigen, beschließen // **~**, compléter / fertig stellen *vt*, -machen // **~** (s') [en, par], terminer (se) [par], aboutir à / enden *vi* [in] // **~ la construction**, terminer la construction (constr.) / ausbauen, fertig bauen, fertig stellen // **le façonnage** (mach-out., méc.) / formschlichten *vt* // **~ l'impression**, finir le tirage (impr.) / ausdrucken *vi* // **le polissage**, retoucher le polissage (métall.) / letzten Schliff geben // **le soufflage** (métall.) / fertigblasen *vt*
achromatisme *f*, achromatisme *m* (phys.) / Achromatismus *m*
achromatique *adj* (opt.) / achromatisch *adj*, farblos // **~**, non coloré (phys.) / unbunt *adj* (Farblehre)
achromatiser *vt* / achromatisieren *vt*, achromatisch machen
achromatisme *m* (phys.) / Achromasie *f*, Achromatismus *m* // **sphérique** (opt.) / sphärischer Achromatismus
achromatopsie *f*, daltonisme *m* (méd.) / Farbenblindheit *f*, Daltonismus *m*, Grauempfindung *f*
aculaire *adj*, aciculé (métall.) / nadel[kristall]förmig *adj*, nadelartig, nadelig, kristallinisch
acide *adj*, aigre, sûr *adj* (chim.) / sauer *adj*, gesäuert // **~ m** / Säure *f* // **d'~ gras** (chim.) / fettsauer *adj* // **à l'épreuve des ~s**, antiacide, résistent aux acides (méc., text.) / säurefest *adj*, -beständig, -echt // **faiblement ~** (chim.) / schwach säuerlich *adj*, schwach sauer // **fortement ~** / stark sauer *adj* // **à l'épreuve des ~s**, résistent aux acides, antiacide (chim., méd.) / säurebeständig *adj*, -fest, -echt // **sans ~**, exempt d'acide / säurefrei *adj* (Schmierfett) // **m A-amino isocaproïque**, leucine *f* (chim.) / Leucin *n*, Aminocapronsäure *f* // **~ abiétique** (chim.) / Abietinsäure *f* // **~ absicique** (chim.) / Abscissinsäure *f* // **pour accumulateurs**, acide *m* de remplissage / Füllsäure *f* (Akku), Batterie-, Akkumulatorensäure *f* // **~ acétique**, acide *m* éthanöique (chim.) / Essigsäure *f*, Ethansäure *f* // **~ acétique cristallisable**, acide *m* acétique glacial (chim.) / Eisessig *m* // **~ acétique étendu d'eau**, acide *m* acétique dilué (chim.) / verdünnte Essigsäure // **~ acétique glacial**, acide *m* acétique cristallisable (chim.) / Eisessig *m* // **~ acétoacétique** (chim.) / Acet[yl]essigsäure *f* // **~ acétylacétique** (chim.) / Acetessigsäure *f* // **~ acétylsalicylique**, Aspirine *f* (pharm.) / Acetylsalizylsäure *f*, Aspirin *n*, ASS // **~ acétonique** (chim.) / Akonitsäure *f* // **~ acrylique**, acide *m* propénoïque (chim.) / Vinylkarbonsäure *f*, Acrylsäure *f*, Propensäure *f* // **~ adipique** (chim.) / Adipinsäure *f* // **~ α-hydroxypropionique**, acide *m* lactique (chim.) / Hydroxypropionsäure *f* // **~ alcylsulfonique** (chim.) / Alkylsulfosäure *f* // **~ aldéhydique** (chim.) / Aldehydsäure *f* // **~ alginique** (chim.) / Alginsäure *f*, Algensäure *f* // **~ alizarique** (chim.) / Alizarinsäure *f*, Phthalsäure *f* // **~ ambréique** (chim.) / Ambratettsäure *f*, Ambrainsäure *f* // **~ aminé**, aminoacide *m* (chim., méd.) / Aminosäure *f* // **~ aminé indispensable** (méd.) / lebenswichtige Aminosäure // **~ amino α-butyrique** (chim.) / α-Aminobuttersäure *f* // **~ aminobenzoïque** (chim.) / Aminobenzoessäure *f* // **~ aminoglutamique**, acide *m* glutamique (chim.) / Glutaminsäure *f* // **~ aminoglutarique**, acide *m* glutamique (chim., pharm.) / Aminoglutarsäure *f* // **~ aminonaphtholsulfonique** (chim.) / Aminonaphtholsulfosäure *f* // **~ aminosulfonique**, acide *m* sulfamique, acide *m* sulfaminique (chim.) / Amidosulfosäure *f*, Sulfaminsäure *f* // **~ amygdalique**, acide *m* mandélique, acide *m* phénylglycolique (chim.) / Mandelsäure *f* // **~ anacarolique**, succédané *m* de rouge turc (chim.) / Mahagonisäure *f* (Türkschrotöl-Ersatz) // **~ A-naphthylacétique** (chim.) / Naphthylacetsäure *f* // **~ angélique** (chim.) / Angelikäsäure *f*, Tiglinsäure *f* // **~ aniline-sulfonique** (chim.) / Anilinsulfo[n]säure *f* // **~ anthranilique** (color.) / Anthranilsäure *f* // **~ antimonieux** (chim.) / antimonige Säure // **~ arabique**, arabine *f* (chim.) / Arabin *n*, -säure *f*, Akazin, Akaziengummi *n*, Lacksäure *f* // **~ aromatique** (chim.) / aromatische Säure // **~ arsénieux** (chim.) / arsenige Säure // **~ arsénique** (chim.) / Arsensäure *f* // **~ arylarsinique** (chim.) / Arylarsinsäure *f* // **~ ascorbique** (chim.) / Ascorbinsäure *f* // **~ aspartique** (chim.) / Asparaginsäure *f*, Aminobersteinsäure *f* // **~ α-stannique**, oxyde *m* hydraté d'étain (chim.) / hydratisiertes Zinnoxid, Metazinnoxid *n* // **~ aurichlorhydrique**, chlorure *m* d'or (abusif) (chim.) / Goldchlor[id]chlorwasserstoffsäure *f*, (im Handel): Goldchlorid *n* // **~ aurinitrique** (chim.) / Goldscheidewasser *n* // **~ aurique**, hydroxyde *m* aurique (chim.) / Goldsäure *f*, Gold-III-hydroxid *n* // **~ azoteux**, acide *m* nitreux (chim.) / salpétrige Säure // **~ azothydrique**, acide *m* hydroazoïque (chim.) / Stickstoffwasserstoffsäure *f*, Azoidm *n* // **~ azotique**, acide *m* nitrique (chim.) / Salpetersäure *f* // **~ barbiturique**, malonylurée *f* (pharm.) / Barbitursäure *f* // **~ à base de chlore**, de rhodium et d'hydrogène / Rhodiumchlorwasserstoffsäure *f* // **~ béhénique** (chim.) / Behensäure *f* // **~ benzène-dicarboxylique**, acide *m* phthalique (chim.) / Benzoldicarbonsäure *f*, Phthalsäure *f* // **~ benzène-sulfonique**, sulfobenzène *m* (chim.) / Benzolsulfo[n]säure *f* // **~ benzoïque** (chim.) / Benzoessäure *f* // **~ biliaire** (méd.) / Gallensäure *f* // **~ bismuthique** (chim.) / Wismutsäure *f* // **~ borique** (chim.) / Borsäure *f* // **~ borique hydraté** (chim.) / Hydroborsäure *f* // **~ borofluorhydrique**, acide *m* fluoborique (chim.) / Borfluorwasserstoffsäure *f* // **~ bromhydrique** (chim.) / Bromwasserstoffsäure *f* // **~ bromique** (chim.) / Bromsäure *f* // **~ de Brönner** (color.) / Brönnersche Säure *f* // **~ butyrique** (alim.) / Buttersäure *f* // **~ cachoutannique**, acide *m* mimotannique (chim.) / Katechugersäure *f* // **~ cacodylique** (chim.) / Kakodylsäure *f* // **~ caféique** (chim.) / Kaffeesäure *f* // **~ café[tann]ique** (chim.) / Kaffee[gerb]säure *f* // **~ camphorique** (chim.) / Kampfersäure *f* // **~ camphorique droit**, acide *m* camphorique dextrogyre (chim.) / rechtsdrehende Kampfersäure // **~ camphorique gauche** (chim.) /

linksdrehende Kampfersäure II ~ **caprique** (chim.) / Caprinsäure f II ~ **caproïque**, acide *m* hexanoïque (chim.) / Hexansäure f, Butylessigsäure f, Capronsäure f II ~ **caprylique** (chim.) / Caprylsäure f, Oktansäure f II ~ **carbamique** (chim.) / Carbaminsäure f II ~ **carbolique**, phénol *m*, hydroxybenzène *m* (chim.) / Karbolsäure f, Phenol *n* II ~ **carboxylique** (chim.) / Carboxylsäure f, Karbonsäure f II ~ **carboxylique halogéné** (chim.) / Halogenkarbonsäure f II ~ **de Caro**, acide *m* peroxosulfurique (chim.) / Carosche Säure II ~ **carthamique**, carthamine f, rouge *m* végétal (chim.) / Karthamin *n*, -säure f II ~ **cationique** (chim.) / Kationsäure f II ~ **cellulosique** (chim.) / Oxycel *n*, Celluronsäure f II ~ **cérotique** (chim.) / Cerotinsäure f II ~ **cétonique**, cétoacide *m* (chim.) / Ketosäure f, Ketocarbonsäure f II ~ **cétylique** (chim.) / Cetylsäure f II ~ **des chambres**, acide *m* sulfurique étendu récolté à la base des chambres de plomb (chim.) / Kammersäure f (53° Bé) II ~ **chloracétique** (chim.) / Chloretansäure f, Chloressigsäure f, Chloracetsäure II ~ **chloraunique** (chim.) / Chlorogoldsäure f, Tetrachlorogoldsäure f II ~ **chloreux** (chim.) / chlorige Säure II ~ **chlorhydrique**, acide *m* muriatique, esprit-de-sel *m* (chim.) / Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure f II ~ **chlorhydrique inhibé** (chim.) / Salzsäure f mit Inhibitoren II ~ **chlorique** (chim.) / Chlorsäure f II ~ **chlorogénique** (chim.) / Chlorogensäure f II ~ **chloroplattineux** (chim.) / Platin(III)-chlorwasserstoffsäure f, [Tetra]chloroplattinsäure f II ~ **chloroplattinique** (chim.) / Chloroplattinsäure f II ~ **chloroplatinique(IV)**, acide *m* platine-IV chlorhydrique (chim.) / Platin(IV)-chlorwasserstoffsäure f, [Hexa]chloroplatin(IV)-säure f II ~ **chloropropionique** (chim.) / Chloropropionsäure f II ~ **chlorostannique** (chim.) / Zinnchlorwasserstoffsäure f II ~ **choliq** (méd.) / Cholsäure f II ~ **chromique**, anhydride *m* chromique, trioxyde *m* de chrome (chim.) / Chromtrioxyd, Chrom(VI)-oxyd *n* II ~ **chromisulfurique** (chim.) / Chromoschwefelsäure f II ~ **chrysanisique** (color.) / Chrysanisylsäure f, Chrysanis[insäure f II ~ **chrysophanique** (chim.) / Chrysophansäure f, Chrysarobin *n* II ~ **cinnamique** (chim.) / Zimtsäure f, Phenylacrylsäure f II ~ **citraconique**, acide *m* méthylmaléique (chim.) / Zitronensäure f, Methyl-Maleinsäure f II ~ **citrique** (chim.) / Zitronensäure f II ~ **de Cleve** (color.) / Clevesäure f II ~ **clupanadonique** (chim.) / Clupanadonsäure f II ~ **coccinique** (chim.) / Koschenillefettsäure f, Coccinsäure f II ~ **concentré** (chim.) / konzentrierte Säure II ~ **contenant un atome d'oxygène en moins** (chim.) / sauerstoffärmere Säure II ~ **copahuinique** (chim.) / Kopaivasäure f II ~ **coumarinique** (chim.) / Cumarinsäure f II ~ **créotique** (chim.) / Kreosotsäure f (Kresotinsäurengemisch) II ~ **crotonique** (chim.) / Crotonsäure f II ~ **cyanhydrique**, acide *m* prussique (chim.) / Cyanwasserstoffsäure *m*, Blausäure f II ~ **cyanique** (chim.) / Cyansäure f II ~ **cyanurique** (chim.) / Cyansäure f II ~ **cystéique** (chim.) / Cysteinsäure f II ~ **de décapage**, trempis *m*, décapant *m* (chim.) / Dekapiersäure f II ~ **f à densité élevée** (fusée) (astronaut.) / hochdichte Säure II ~ **m de desoxyribonucélique**, A.D.N. f (biol.) / Desoxyribonucleinsäure f, DNS, DNA II ~ **dextroartarique** (chim.) / Rechtsweinsäure f II ~ **diacétique** (chim.) / Diacetsäure f, Acetessigsäure f II ~ **diamino-2,6 caproïque**, lysine f (chim.) / Lysin *n* II ~ **diabasique** (chim.) / zweibasige Säure f II ~ **dichloracétique** (chim.) / Dichloressigsäure f II ~ **digallique** (chim.) / Digallussäure f, Galloyl-Gallussäure f, Gallussäure f II ~ **dilué** (chim.) / Dünnsäure f II ~ **dilué à décapier** (métall.) / Putzwasser *n* II ~ **dinitrosalicylique** (chim.) / Dinitrosalicylsäure f II ~ **dithionique**, acide *m* hyposulfurique (chim.) / Dithionsäure f, Unter-Dischwefelsäure, H₂S₂O₆ II ~ **dodécanoïque**, acide *m* laurique (chim.) / Dodecansäure f, Laurinsäure f II ~ **dodécyclique**, aldéhyde *m* laurique, aldéhyde *m* dodécanoïque, aldéhyde *m* dodécyclique (chim.) / Laurinaldehyd *m*, Dodecanal *n* II ~ **élaïdique** (chim.) / Elaidinsäure f II ~ **ellagotannique** (cuir) / Ellagergerbstoff *m* II ~ **d'entrée pyrolyneux** (chim.) / Holzessigvorprodukt *n* II ~ **épuisé de décapage** (métall.) / Beizablauge f II ~ **érucique** (chim.) / Erucasäure f II ~ **étalon** (chim.) / Normalsäure f II ~ **étendu** (chim.) / verdünnte Säure II ~ **éthanoïque**, acide *m* acétique (chim.) / Ethansäure f II ~ **éthylsulfurique**, acide *m* sulfovinique (chim.) / Ethylschwefelsäure f II ~ **faible** (chim.) / schwache Säure f II ~ **ferrocyanhydrique** (chim.) / Ferrocyanwasserstoffsäure, Cyanoeisen(II)-säure f II ~ **fluoborique** (chim.) / Fluoborsäure f, Borfluorwasserstoffsäure f II ~ **fluorhydrique** (chim.) / Fluorwasserstoffsäure f, Flusssäure f II ~ **fluosilicique**, acide *m* silicofluorhydrique (chim.) / Kieselfluorwasserstoffsäure f, Hexafluorokieselsäure H₂ Si F₆ f, Kieselflussäure f, Fluorkieselsäure f, Kieselfluorwasserstoffsäure f II ~ **folinique** (chim.) / Folsäure f II ~ **folique**, acide *m* ptéroylglutamique (chim.) / Folsäure, Pteroylglutaminsäure f II ~ **formique** (chim.) / Formylsäure, Ameisensäure f, Methansäure f II ~ **fort** (chim.) / starke Säure II ~ **fort oxydant** (chim.) / stark oxidierende Säure II ~ **de foulardage en cuve** (chim., color.) / Küpensäure f II ~ **des fruits** (alim.) / Fruchtsäure f II ~ **fulminique** (chim.) / Knallsäure f II ~ **fumarique** (chim.) / Fumarsäure f II ~ **galacturonique** (chim.) / Galakturonsäure f II ~ **gallique** (chim.) / Gallussäure, Trihydroxybenzoesäure f II ~ **gallotannique** (chim.) / Gallusgerbsäure f, Tannin *n* II ~ **gluconique** (chim.) / Gluconsäure f II ~ **glucuronique** (chim.) / Glucuronsäure f II ~ **glutamique**, acide *m* aminoglutamique (chim., pharm.) / Glutaminsäure f, Aminoglutarsäure f II ~ **glutarique** (chim.) / Glutarsäure f II ~ **glycérique** (chim.) / Glycerinsäure f II ~ **glyoxalique** (chim.) / Glyoxylsäure, -oxalsäure f II ~ **graphitique** (chim.) / Graphitsäure f II ~ **gras** (chim.) / Fettsäure f II ~ **gras de l'huile de carthame distillée** (chim.) / Safloröl-Fettsäure f II ~ **gras d'huile de coton** (chim.) / Cotton-Fettsäure f II ~ **gras de l'huile de lin** (chim.) / Leinöl-Fettsäure f II ~ **gras insaturé** (chim.) / ungesättigte Fettsäure f II ~ **gras polyinsaturé** (alim., chim.) / Polyenfettsäure f, ungesättigte Fettsäure II ~ **gras synthétique** (chim.) / synthetische Fettsäure II ~ **gras de talloil** (chim.) / Tallöl-Fettsäure f II ~ **H** (chim.) / H-Säure f II ~ **hexanoïque**, acide *m* caproïque (chim.) / Hexansäure f, Butylessigsäure f, Capronsäure f II ~ **hexavanadique** (chim.) / Hexavanadinsäure f II ~ **hippurique**, benzoylglycolle *m* (chim.) / Hippursäure f, Benzoylglykokoll *n* II ~ **homophthalique** (chim.) / Homophthalsäure f II ~ **s m pl de l'huile de lin** (linoléique), isolinolénique, B linoléique, oléique,) (chim.) / Leinölsäure f II ~ *m*

humique, acide *m* ulmique (chim.) / Humussäure f, Huminsäure f II ~ **hydrozoïque**, acide *m* azothydrique, azoimide *m* (chim.) / Azoimid *n*, Stickstoff-Wasserstoffsäure f II ~ **hydrocinnamique** (chim.) / Hydrozimtsäure f II ~ **hydrocyanique**, acide *m* prussique, acide *m* cyanhydrique (chim.) / Blausäure f, Cyanwasserstoffsäure f II ~ **hydrosulfurique**, acide *m* sulfhydrique (chim.) / Schwefelwasserstoffsäure f, Hydrothionsäure f II ~ **hydrotellurique**, acide *m* tellurhydrique (chim.) / Tellurwasserstoff *m* II ~ **hydroxylrique** (chim.) / Hydroxysäure f II ~ **hydroxypropionique** (chim.) / Oxypropionsäure f II ~ **hydroxysuccinique**, acide *m* malique (chim.) / Hydroxybernsteinsäure f II ~ **[hy]periodique** (chim.) / Überjodsäure f II ~ **hypochloreux** (chim.) / unterchlorige Säure II ~ **hypodiphosphorique** (chim.) / Hypo[dil]phosphorsäure f, (H₄P₂O₆) II ~ **hypogénique** (chim.) / Hypogäasäure f II ~ **hyponitrique** (chim.) / untersalpetrige Säure II ~ **hypophosphoreux** (chim.) / hypophosphorige Säure, (H₃PO₂) II ~ **hypophosphorique** (chim.) / Unterphosphorsäure f II ~ **hyposulfureux**, acide *m* thiosulfurique (chim.) / Thioschwefelsäure f, dithionie Säure f, unterschweiflige Säure f, H₂S₂O₄ II ~ **hyposulfurique**, acide *m* dithionie (chim.) / Unter-Dischwefelsäure f, Dithionsäure, H₂S₂O₆ f II ~ **idosaccharique** (chim.) / Idozuckersäure f II ~ **iodhydrique** (chim.) / Iodwasserstoffsäure f, Hydriodsäure f II ~ **iodique** (chim.) / Iodsäure f II ~ **isotropique** (chim.) / Isotropasäure f II ~ **iséthionique** (chim.) / Isethionsäure f II ~ **isobutyrique** (chim.) / Isobuttersäure f II ~ **isocyanique** (chim.) / Isocyansäure f II ~ **isophtalique** (chim.) / Isophthalsäure f II ~ **isovalériannique** (chim.) / Isovaleriansäure f II ~ **itaconique** (chim.) / Itakonsäure f II ~ **lactique**, acide *m* α-hydroxypropionique (chim.) / Hydroxypropionsäure f, Milchsäure f II ~ **lactique de fermentation** (alim.) / Gärungsmilchsäure f II ~ **laurique**, acide *m* dodécanoïque (chim.) / Laurinsäure, Dodecansäure f II ~ **lévotartrique** (chim.) / Linksweinsäure f II ~ **lévulique** (chim.) / Lävulinsäure f II ~ **linoléique** (chim.) / Linolsäure, Leinölsäure f II ~ **linolénique** (chim.) / Linolensäure f II ~ **locanique** (chim.) / Lokaonsäure f II ~ **lupulique** (chim.) / Lupulinsäure f II ~ **lutidinique** (chim.) / Lutidinsäure f II ~ **lysergique** (chim.) / Lysergsäure f II ~ **maléique** (chim.) / Maleinsäure f II ~ **malique** (chim.) / Apfelsäure, Hydroxybernsteinsäure f II ~ **malonique** (chim.) / Malonsäure f II ~ **mandélique**, acide *m* amygdalique, acide *m* phénylglycolique (chim.) / Mandelsäure f II ~ **margarique** (chim.) / Margarinsäure, Daturinsäure f II ~ **mélissique**, acide *m* myricique (chim.) / Melissinsäure f II ~ **melli(t)i**que (chim.) / Mellithsäure, Benzolhexacarbonsäure f II ~ **mercaptoacétique**, acide *m* thioglycolique (chim.) / Thioglykolsäure, Mercaptoessigsäure f II ~ **mésotartarique** (chim.) / Mesoweinsäure f II ~ **mésoxalique** (chim.) / Mesoxalsäure, Ketomalonsäure f II ~ **métaborique** (chim.) / Metaborsäure f II ~ **métanilique** (chim.) / Metanilsäure f II ~ **métantimonique** (chim.) / Metantimonsäure f II ~ **métaphosphorique** (chim.) / Metaphosphorsäure f II ~ **métasaccharique** (chim.) / Metazuckersäure f II ~ **métastannique** (chim.) / Metazinnsäure f II ~ **métavanadique** (chim.) / Metavanadinsäure f II ~ **méthacrylique** (chim.) / Methacrylsäure f II ~ **méthylmaléique**, acide *m* citraconique (chim.) / Methyl-Maleinsäure f, Citraconsäure f, Zitronensäure f II ~ **méthylstannique** (chim.) / Methylzinsäure f II ~ **mimotannique**, acide *m* cachoutannique (chim.) / Katechugerbsäure f II ~ **minéral** (chim.) / Mineralsäure f II ~ **molybdique** (chim.) / Molybdänsäure f II ~ **monocarboxylique** (chim.) / Monocarbonsäure f II ~ **monochloracétique** (chim.) / Monochloressigsäure f II ~ **monoéthénoïde** (chim.) / Säure mit einer Doppelbindung II ~ **montanique**, acide *m* nonacosanoïque (chim.) / Montansäure f II ~ **moringatannique** (chim.) / Moringerbsäure f, Maclurin *n* II ~ **morintannique**, maclurine f (chim.) / Maclurin *n*, Moringerbsäure f II ~ **muicique** (chim.) / Schleimsäure, Muzinsäure f II ~ **muconique** (chim.) / Muconsäure f, Mukonsäure f II ~ **muriatique**, acide *m* chlorhydrique, esprit *m* de sel (chim.) / Chlorwasserstoffsäure, Salzsäure f II ~ **myricique**, acide *m* mélissique (chim.) / Melissinsäure f II ~ **myristique** (chim.) / Myristinsäure f II ~ **naphthaline-sulfonique** (chim.) / Naphthalinsulfonsäure f II ~ **naphthalique** (chim.) / Naphthalsäure f II ~ **naphénique** (chim.) / Naphthensäure f II ~ **naphtionique** (chim.) / Naphthionsäure f, 1-Naphthylamin-4-sulfonsäure f II ~ **naphtoïque** (chim.) / Naphthoësäure f II ~ **naphthoxyacétique** (chim.) / Naphthoxyacetsäure f II ~ **nicotinique**, Niacine f (chim.) / Niacin *n*, Nikotinsäure f II ~ **niobique** (chim.) / Niob[ium]säure f II ~ **nitreux**, acide *m* azoteux (chim.) / salpetrige Säure II ~ **nitroliotricétique** (chim.) / Nitroliotriessigsäure f, NTE II ~ **nitrique**, acide *m* azotique (chim.) / Salpetersäure f II ~ **nitrique fumant** (chim.) / rauchende Salpetersäure (87-92%) II ~ **nitrique fumant blanc inhibé**, A.N.F.B.I. (chim.) / weißrauchende Salpetersäure mit Inhibitoren II ~ **nitrique fumant rouge** (chim.) / rotrauchende Salpetersäure II ~ **nitrobenzoïque** (chim.) / Nitrobenzoesäure f II ~ **nitrobenzoïque anhydride** (chim.) / Nitrobenzoesäureanhydrid *n*, wasserfreie Nitrobenzoesäure II ~ **nitrosulfurique** (chim.) / Nitroschwefelsäure f II ~ **nitrosylsulfurique**, cristaux *m* pl des chambres de plomb (chim.) / Nitrosylsulfonsäure f, Nitrosylschwefelsäure f, Bleikammerkristalle *m* pl II ~ **nonacosanoïque**, acide *m* montanique (chim.) / Montansäure f II ~ **nonylique**, acide *m* pelargonique (chim.) / Pelargonsäure, Nonansäure f II ~ **nucléique** (chim.) / Nukleinsäure f, Kernsäure f II ~ **nucléique de levure** (chim.) / Hefenukleinsäure f II ~ **œnanthylrique** (chim.) / Önanthylsäure f II ~ **oléique** (chim.) / Oleinsäure f, Ölsäure f II ~ **"onium"** (chim.) / Oniumsäure f II ~ **organique** (chim.) / organische Säure II ~ **orsellique** (chim.) / Orsell[in]säure f II ~ **ortho** (chim.) / Orthosäure f II ~ **orthophosphorique** (chim.) / Orthophosphorsäure f II ~ **oxalique** (chim.) / Kleesäure f, Oxalsäure f II ~ **palmitique** (chim.) / Palmitinsäure f II ~ **palmitooléique** (chim.) / Palmito-Oleinsäure f II ~ **pantothenique**, vitamine B₅, Bios Ila (vieux) (pharm.) / Pantothensäure f II ~ **paraaminosalicylique**, P.A.S. (pharm.) / Para-Aminosalizylsäure f, PAS *n* II ~ **paracamphorique** (chim.) / Parakampfersäure f II ~ **paralactique**, acide *m* sarcolique, acide *m* sarcolactique (chim.) / Paramilchsäure f, Fleischmilchsäure f II ~ **pectique** (chim.) / Pektinsäure f II ~ **pelargonique**, acide *m* nonylique (chim.) / Pelargonsäure, Nonansäure f II ~ **pentadécanoïque** (chim.) / Pentadekansäure f II ~ **pentathionique**

(chim.) / Pentathionsäure *f* // ~ **perborique** (chim.) / Perborsäure *f*, Überborsäure *f* // ~ **percarbonique** (chim.) / Perkohensäure *f* // ~ **perchlorique** (chim.) / Perchlorsäure *f*, Überchlorsäure *f* // ~ **perchromique** (chim.) / Perchromsäure *f* // ~ **performique** (chim.) / Perameisensäure *f* // ~ **périodique** (chim.) / Periodsäure *f* // ~ **permanganique** (chim.) / Permangansäure *f*, Übermangansäure *f* (veraltet) // ~ **peroxocarbonique** (chim.) / Peroxokohlensäure *f* // ~ **peroxodisulfurique** (chim.) / Peroxodischwefelsäure *f* // ~ **peroxomonosulfurique**, acide *m* peroxosulfurique, acide *m* de Caro (chim.) / Peroxo[mono]schwefelsäure *f*, Peroxidschwefelsäure *f*, Carosche Säure *f* // ~ **peroxosulfurique**, acide *m* peroxomonosulfurique (chim.) / Peroxidschwefelsäure *f*, Peroxo[mono]schwefelsäure *f* // ~ **persulfurique** (chim.) / Perschwefelsäure *f* // ~ **phénique**, phénol *m*, acide *m* carbolique (nom commercial du phénol ordinaire impur), benzophénol *m* (vieux) (chim.) / Phénol *n*, Benzophénol *n* // ~ **phénolique** (chim.) / Phénolsäure *f* // ~ **phénolsulfonique** (chim.) / Phénolsulfosäure *f* // ~ **phénolsulfurique** (chim.) / Phénylschwefelsäure *f* // ~ **phénylacétique** (chim.) / Phénylessigsäure *f* // ~ **phénylglycolique**, acide *m* mandélique, acide *m* amygdalique (chim.) / Mandelsäure *f* // ~ **phosphomolybdique** (chim.) / Phosphormolybdänsäure *f* // ~ **phosphoreux** (chim.) / phosphorige Säure // ~ **phosphorique** (chim.) / Phosphorsäure *f* // ~ **phosphotungstique** (chim.) / Phosphorwolframsäure *f*, Dodekawolframtophosphorsäure *f* // ~ **phtalique**, acide *m* benzène-dicarboxylique (chim.) / Benzoldicarbonsäure *f*, Phthalsäure *f* // ~ **phyti[ni]que** (chim.) / Phytinsäure *f* // ~ **picramique** (chim.) / Pikraminsäure *f* // ~ **picrique**, phénol *m* trinitré (chim.) / Pikrinsäure *f*, Trinitrophenol *n* // ~ **pinélique** (chim.) / Pimelinsäure *f* // ~ **pinique** (chim.) / Fichtensäure *f*, Pininsäure *f* // ~ **platine-IV chlorhydrique**, acide *m* chloroplatinique(IV) (chim.) / Platin(IV)-chlorwasserstoffsäure *f*, [Hexa]chloroplatin(IV)-säure *f* // ~ **polyacrylique** (chim.) / Polyacrylsäure *f* // ~ **polyméthacrylique** (chim.) / Polymethacrylsäure *f* // ~ **polyphosphorique** (chim.) / Polyphosphorsäure *f* // ~ **polythionique** (chim.) / Polythionsäure *f* // ~ **propanoïque**, acide *m* propionique / Propionsäure *f*, Propionsäure *f* // ~ **propénoïque**, acide *m* acrylique (chim.) / Vinylkarbonsäure *f*, Propionsäure *f* // ~ **propiolique** (chim.) / Propiolsäure *f* // ~ **propionique**, acide *m* propanoïque (chim., pharm.) / Propionsäure, Propionsäure *f* // ~ **protocatéchique** (chim.) / Protocatechusäure *f* // ~ **prussique**, acide *m* cyanhydrique, acide *m* hydrocyanique (chim.) / Blausäure *f*, Cyanwasserstoffsäure *f* // ~ **ptéroylglutamique**, acide *m* folique (chim.) / Folsäure, Pteroylglutaminsäure *f* // ~ **pyrogallique**, pyrogallol *m* (chim.) / Pyrogallol *n*, Pyrogallussäure *f* // ~ **pyrologneux** (chim.) / Holzessig *m*, Pyrologninsäure *f* // ~ **pyrophosphorique** (chim.) / Pyrophosphorsäure *f* // ~ **pyrosulfurique** (chim.) / Pyroschwefelsäure *f*, Dischwefelsäure *f* // ~ **pyruvique** (chim.) / Brenztraubensäure *f* // ~ **R** (color.) / R-Säure *f* // ~ **recupéré**, acide *m* résiduaire, acide *m* usé (chim.) / Abfallsäure *f* // ~ **de référence** (chim.) / Probesäure *f* // ~ **de remplissage**, acide *m* pour accumulateurs / Füllsäure *f* (Akku) // ~ **résiduaire**, acide *m* récupéré, acide *m* usé (chim.) / Abfallsäure *f*, Entfallsäure *f* // ~ **résiduel** (chim.) / Restsäure *f* // ~ **résinique** (chim.) / Resinosäure *f*, Harzsäure *f* // ~ **retiré des lichens**, acide *f* roccellique (chim.) / Rozellsäure *f* // ~ **rhodinique** (chim.) / Rhodinsäure *f* // ~ **ribonucléique**, A.R.N. (biol.) / Ribo[se]nukleinsäure *f*, RNS *fl* // ~ **ribonucléique messenger**, A.R.N. messenger *m* (biol., chim.) / Messenger-RNS *f*, Boten-RNS *f*, Matrizen-RNS *f* // ~ **de ricin déshydraté** (chim.) / Ricinenfettsäure *f* // ~ **ricinoléique** (chim.) / Ricinolsäure *f*, Ricinolsäure *f* // ~ **ricinolsulfurique** (chim.) / Rizinolschwefelsäure *f* // ~ **f roccellique**, acide *m* retiré des lichens (chim.) / Rozellsäure *f* // ~ **rosolique** (chim.) / Steinkohlenteersäure *f*, Rosolsäure *f* // ~ **rufigallique** (chim.) / Rufigallussäure *f* // ~ **S** (color.) / S-Säure *f* // ~ **saccharinique** (chim.) / Zuckersäure *f* // ~ **salicylique** (chim.) / Salicylsäure, o-Hydroxybenzoesäure *f* // ~ **santoninique** (chim.) / Santoninsäure *f* // ~ **sarcolactique**, acide *m* paralactique (chim.) / Fleischmilchsäure *f*, Paramilchsäure *f* // ~ **sarcolique**, acide *m* paralactique (chim.) / Paramilchsäure *f* // ~ **sébacique**, acide *m* ipoméique (chim.) / Sebacinsäure, Sebacylsäure *f* // ~ **sélénieux** (chim.) / selenige Säure // ~ **sélénique** (chim.) / Selensäure *f* // ~ **silicofluorhydrique**, acide *m* silicofluorhydrique, acide *m* fluosilicique, acide *m* hydrofluosilicique (vieux) (chim.) / Kieselfluorwasserstoffsäure *f*, Hexafluorkieselsäure *f*, Si F₆ *f*, Kieselflussäure *f*, Fluorkieselsäure *f* // ~ **silique** (chim.) / Kieselsäure *f* // ~ **sorbique** (alim., chim.) / Sorbinsäure *f* // ~ **stannique** (chim., métall.) / Zinnsäure *f* // ~ **stéarique** (chim.) / Stearinsäure *f* // ~ **stéarol[é]ique** (chim.) / Stearolsäure *f* // ~ **subérique** (chim.) / Korksäure *f*, Suberinsäure *f* // ~ **succinique** (chim.) / Succinsäure *f*, Bernsteinsäure *f* // ~ **de suint** (text.) / Wollfettsäure *f* // ~ **sulfaminique**, acide *m* sulfamique, acide *m* aminosulfonique (chim.) / Amidosulfosäure *f*, Sulfaminsäure *f* // ~ **sulfamique**, acide *m* aminosulfonique, acide *m* sulfaminique (chim.) / Amidosulfosäure *f*, Sulfaminsäure *f*, -amidsäure *f* // ~ **sulfamylique** (chim.) / Amylschwefelsäure *f*, Sulfamylsäure *f* // ~ **sulfanilique** (chim.) / Sulfanilsäure *f* // ~ **sulphydrique**, acide *m* hydrosulfurique (chim.) / Schwefelwasserstoffsäure *f*, Hydrothionsäure *f* // ~ **s m pl sulfoniques** (chim.) / Sulfinsäuren *f pl* // ~ **m sulfocarbolique**, acide *m* sulfophénique (chim.) / Karbolschwefelsäure, -sulfosäure *f* // ~ **sulfocarbolique**, acide *m* thiocarbolique (chim.) / Schwefelkohlenensäure, Thiokohlensäure *f* // ~ **sulfochromique** / Chromschwefelsäure, Chromsäuremischung *f* // ~ **sulfocyanique**, acide *m* thiocyanique (chim.) / Rhodanwasserstoffsäure, Sulfocyanensäure *f*, Thiocyanensäure *f* // ~ **sulfonique** (chim.) / Sulfosäure, (veraltet:) Sulfonsäure *f* // ~ **sulfonique insoluble** / unlösliche Sulfosäure // ~ **sulfophénique**, acide *m* sulfopurpurique (chim.) / Phenizinschwefelsäure *f*, Indigomonosulfosäure *f* // ~ **sulfophénique**, acide *m* sulfocarbolique (chim.) / Karbolschwefelsäure, -sulfosäure *f* // ~ **sulfopurpurique**, acide *m* sulfophénique (chim.) / Phenizinschwefelsäure *f*, Indigomonosulfosäure *f* // ~ **sulfosalicylique** (chim.) / Sulfosalizylsäure *f* // ~ **sulfovinique**, acide *m* éthylsulfurique (chim.) / Ethylschwefelsäure *f* // ~ **sulfoxylique** (chim.) / Sulfoxylsäure *f*, H₂SO₂ // ~ **sulfureux** (chim.) / schweflige Säure // ~ **sulfureux à la**

fuchsine, fuchsine *f* décolorée par du SO₂, réactif *m* de Schiff (chim.) / fuchsin-schweflige Säure // ~ **sulfurique**, vitriol *m* (chim.) / Schwefelsäure *f* // ~ **sulfurique anhydre**, anhydride *m* sulfurique (chim.) / Schwefeltrioxid *n*, Schwefelsäureanhydrid *n* // ~ **sulfurique concentré à 96%** (chim.) / 96%ige-Schwefelsäure // ~ **sulfurique concentré par évaporation** (pour poches) (fonder.) / Pfannensäure *f* (60° Bé) // ~ **sulfurique étendu récolté à la base des chambres de plomb**, acide *m* des chambres (chim.) / Kammersäure *f* (53° Bé) // ~ **sulfurique fabriqué par le procédé de contact** (chim.) / Kontaktsäure *f*, -schwefelsäure *f* // ~ **sulfurique fumant** (chim.) / rauchende Schwefelsäure, Oleum *n* // ~ **sulfurique fumant de haute concentration** (chim.) / Kristallsäure *f* // ~ **sulfurique [mono]hydraté** (chim.) / Schwefelsäurehydrat *n* // ~ **sulfurique non fumant** (chim.) / nicht rauchende Schwefelsäure // ~ **tampon** (chim.) / Puffersäure *f* // ~ **tannique** (chim.) / Gerbsäure *f*, Tannin *n* // ~ **tantalique** (chim.) / Tantsäure *f*, -erde *f* // ~ **tantalique anhydre** (chim.) / Tantal(-V)-oxid *n* // ~ **tartrique droit** (chim.) / D-Weinsäure *f*, Traubensäure *f* // ~ **tellureux** (chim.) / tellurige Säure // ~ **tellurhydrique**, acide *m* hydrotellurique (chim.) / Tellurwasserstoff *m* // ~ **tellurique** (chim.) / Tellursäure *f* // ~ **téréphtalique** (chim.) / Terephtalsäure *f* // ~ **tétraborique** (chim.) / Tetraborsäure *f* // ~ **tétrathionique** (chim.) / Tetrathionsäure *f* // ~ **thiocarbamique** (chim.) / Sulfcarbaminsäure *f* // ~ **thiocarbonique**, acide *m* sulfo-carbonique (chim.) / Schwefelkohlenensäure, Thiokohlensäure *f* // ~ **thiocyanique**, acide *m* sulfocyanique (chim.) / Thiocyanensäure, Rhodanwasserstoffsäure *f* // ~ **thioglycolique**, acide *m* mercaptoacétique (chim.) / Thioglykolsäure, Mercaptoessigsäure *f* // ~ **thionique** (chim.) / Thionsäure *f* // ~ **thionophosphorique** (chim.) / Thionophosphorsäure *f* // ~ **thionothiophosphorique** (chim.) / Thionothiophosphorsäure *f* // ~ **thiosulfurique**, acide *m* hyposulfureux (chim.) / Thioschwefelsäure *f* // ~ **tiglique** (chim.) / Tiglinsäure *f* // ~ **titanique ou de titane** (chim.) / Titansäure *f* // ~ **de titrage** (chim.) / Titriersäure *f* // ~ **toluïque** (chim.) / Toluylsäure *f* // ~ **tribasique** (chim.) / dreibasige Säure *f* // ~ **trinitrobenzènesulfonique** (chim.) / Trinitrobenzolsulfonsäure *f* // ~ **trinitrobenzoïque** (chim.) / Trinitrobenzoesäure *f* // ~ **tropinique** (chim.) / Tropinsäure *f* // ~ **tropique** (chim.) / Tropasäure *f* // ~ **tungstique** (chim.) / Wolframsäure *f* // ~ **ulmique**, acide *m* humique (chim.) / Humussäure *f* // ~ **uranique** (chim.) / Uransäure *f* // ~ **urique** (chim.) / Harnsäure *f* // ~ **usé**, acide *m* résiduaire, acide *m* récupéré (chim.) / Abfallsäure *f* // ~ **usnique** (chim.) / Usninsäure *f* // ~ **valéri[ani]que** (chim.) / Valeriansäure, Pentansäure *f* // ~ **vanadique** (chim.) / Vanadinsäure *f* // ~ **végétal** (chim.) / Pflanzensäure *f* // ~ **vératrique** (chim.) / Veratrumsäure *f* // ~ **xanth[ogén]ique** (chim.) / Xanthogensäure, Hydroxanthinsäure *f* // ~ **xylo sulfonique** (chim.) / Xylolsulfonsäure *f*

acideuse *f*, bac *m* d'acidification (text.) / Säuerkufe *f* // ~ **d'imprégnation au large**, bac *m* à acidifier au large (text.) / Breitsäuermaschine *f*

acidifier *adj*, à haute teneur en acide (chim.) / säuerreich *adj*, -haltig, acidisch

acidifiable *adj* (alim., chim.) / ansäuerbar *adj*, säuerungsfähig, säurefähig

acidifiant *m*, acidulant *m* (alim., chim.) / Säuerungsmittel *n* // ~ *adj*, acidogène (chim.) / säurebildend *adj*

acidificateur *m* (chim.) / Säurebildner *m*

acidification *f* (alim.) / Einsäuern *n* // ~ (processus) (chim.) / Sauermachen *n* // ~ (résultat) (chim.) / Säurebildung *f*, Säuerung *f* // ~ **des puits**, traitement *m* acide des puits (pétr.) / Säurespülung *f*, Säureeinpressen *n* // ~ **du sol** (écol.) / Versauerung *f* des Bodens, Azidifikation *f* des Bodens

acidifié *adj* (chim.) / sauer gemacht *adj* // ~, acidulé (text.) / angesäuert *adj*, gebrochen

acidifier *vt*, aciduler (alim.) / ansäuern *vt* (Teig), säuern // ~ (s') (chim.) / sauer werden // ~ **des puits** (pétr.) / Bohrlöcher säuern

acidimètre *m* (chim.) / Säuregehaltsprüfer *m* // ~, pèse-acide *m* (chim.) / Säuremesser *m*, -prüfer *m*

acidimétrie *f* (chim.) / Acidimetrie *f*, Säuremessung *f*

acidité *f*, degré *m* d'acidité (chim.) / Säuregehalt, -grad *m*, -wirkung *f*, -verhalten *n*, Azidität *f*, Acidität *f* // **jusqu'à disparition de toute** ~, jusqu'à perte de toute acidité (chim.) / bis zur Säurefreiheit // ~ **du jus** (sucr.) / Saftsäure *f* // ~ **au méthylorange/TAF** (= titre en acides forts) (chim.) / m-Acidität *f* // ~ **à la phénolphtaléine** (chim.) / p-Acidität *f* // ~ **du vin** / Weinsäure *f*, Säure *f* von Wein

acidobasique *adj* (chim.) / sauer und basisch *adj*

acidogène *adj*, acidifiant (chim.) / säurebildend *adj*

acidolyse *f* (chim.) / Säurehydrolyse *f*, Acidolyse *f*

acidophile *adj* (bot.) / acidophil *adj*, azidophil

acidorésistant *adj*, à l'épreuve des acides (color.) / säurebeständig, -echt

acidulant *m*, acidifiant *m* (alim., chim.) / Säuerungsmittel *n*

acidulé *adj*, aigret, suret (alim.) / säuerlich *adj*, leicht sauer // ~, acidifié (text.) / angesäuert *adj*, gebrochen

aciduler *vt*, acidifier (alim.) / ansäuern *vt* (Teig), säuern

acier *m* (métall.) / Stahl *m* // **0,005** ~, en acier (métall.) / Stahl... *fl tout* ~ (métall.) / Ganzstahl... // ~ **m à l'0,005 % de teneur en carbone** (métall.) / Stahl *m* mit 0,005 % C // ~ **acier** (métall.) / saurer Stahl // ~ **ADX** (métall.) / handelsüblicher Baustahl // ~ **affiné**, acier *m* fin (métall.) / Feinstahl *m*, Edelstahl *m*, Herdfrischstahl *m* // ~ **affiné à l'oxygène** (métall.) / sauerstoffgefrischter Stahl, O₂-Stahl *m* // ~ **affiné au vent** (métall.) / Windfrischstahl *m* // ~ **pour aimants**, acier *m* magnétique (métall.) / Magnetstahl *m* // ~ **d'alliage complexe** (métall.) / Komplexstahl *m* // ~ **allié**, acier *m* spécial, alliage *m* d'acier (métall.) / Legierungsstahl *m*, legierter Stahl // ~ **amagnétique** (métall.) / nicht magnetisierbarer Stahl // ~ **d'amélioration**, acier *m* de traitement, acier *m* trempé et revenu (fonder.) / vergüteter Stahl, Vergütungsstahl *m* // ~ **à arbres** (métall.) / Wellenstahl *m* // ~ **d'armatures**, acier *m* à béton, ronds *m pl* à béton (constr., métall.) / Bewehrungsstahl *m*, Betonstahl *m* // ~ **d'armature à écarter** (pour le béton) (métall.) / Montageisen *n* // ~ **m austénitique** (métall.) / Austenitstahl *m* // ~ **austénitique au manganèse** (métall.) / [austenitischer] Manganstahl (11-14% Mn), Manganhartstahl *m* // ~ **autopatinable**, acier *m* du type Cor-Ten (métall.) / witterungsbeständiger Stahl // ~ **autotrepant** / SS-Stahl *m*,

Schnellschnittstahl *m* II ~ **en barres**, (acier) *m* laminé marchand, barres *fp* marchandes (métall.) / Stabstahl *m* II ~ **en barres façonné en L**, cornière *f*, acier *m* à cornière (métall.) / Winkelstahl *m* II ~ **en barres pour ressorts**, barres *fp* pour ressorts (métall.) / Federstahl *m* II ~ **pour barreaux de grille** (métall.) / Roststahl *m* II ~ **pour basses températures** / kaltzäher Stahl II ~ **à basse teneur en carbone**, acier *m* doux (métall.) / kohlenstoffarmer Stahl, weicher Stahl II ~ **basique** (métall.) / basischer Stahl II ~ **Bessemer** (métall.) / Bessemerstahl *m* II ~ **Bessemer soumis au traitement acide** (métall.) / saurer Bessemerstahl II ~ **Bessemer soumis au traitement basique** (métall.) / basischer Bessemerstahl II ~ **à béton**, ronds *m pl* à béton, acier *m* d'armatures (constr., métall.) / Bewehrungsstahl *m*, Betonstahl *m* II ~ **à béton armé** (métall.) / Armierungsstahl *m*, Monierstahl *m* II ~ **pour béton précontraint** (métall.) / Vorspannstahl *m*, Spannbetonstahl *m* II ~ **à béton torsadé** (constr.) / Drill-Betonstahl, -Bewehrungsstahl *m* II ~ **à billes** (métall.) / Kugelstahl *m* II ~ **en billette** (métall.) / Knüppelstahl *m* II ~ **blanc**, acier *m* calibré / Blankstahl *m* II ~ **de blindage** (métall.) / Panzer[platten]stahl *m* II ~ **au bore** (métall.) / Borstahl *m* II ~ **à boudin** (métall.) / Wulststahl *m* II ~ **pour boulonnerie et visserie** (métall.) / Schraubenstahl *m* II ~ **boursoufflé** (métall.) / Blasenstahl *m* II ~ **à boutons** (métall.) / Knotenstahl *m* II ~ **pour broches** (métall.) / Spindelstahl *m* II ~ **bruni** (métall.) / Weißglühstahl *m* II ~ **brut**, acier *m* en lingots, acier *m* non affiné (métall.) / Rohstahl *m* II ~ **brut de forge** (métall.) / Schmiederohstahl *m* II ~ **calibré**, acier *m* blanc (métall.) / Blankstahl *m* II ~ **calmé** (métall.) / beruhigter Stahl II ~ **cannelé pour ressorts** (métall.) / Rippenfederstahl *m* II ~ **au carbone**, acier *m* traité (métall.) / Kohlenstoffstahl *m*, gekohlter Stahl, unlegierter Kohlenstoffstahl, Vergütungsstahl *m* II ~ **au carbone**, acier *m* spécial, acier *m* traité (métall.) / Vergütungsstahl *m*, Vergütungsstahl *m* II ~ **au carbone pur** (métall.) / reiner Kohlenstoffstahl II ~ **carboné**, acier *m* au carbone (métall.) / Kohlenstahl *m* II ~ **au carbure** (pour fraises) / Schnellschneidestahl *m* II ~ **carburé** (métall.) / Kohlungsstahl *m* II ~ **carré**, carré *m* (métall.) / Vierkantstahl *m*, Quadratstahl *m* II ~ **carré marchand** (métall.) / Handelsvierkantstahl *m* II ~ [spécial] **de cémentation** (métall.) / Sondercémentstahl *m* II ~ **de cémentation** (métall.) / Einsatzstahl *m* II ~ **cémenté** (métall.) / aufgekohlter Stahl, eingesetzter Stahl, Zementstahl *m*, Zementationsstahl *m* II ~ **cémenté au nickel** (métall.) / nickellegierter Einsatzstahl II ~ **à chaînes** (métall.) / Kettenstahl *m* II ~ **chromé** (métall.) / Chromstahl *m* II ~ **au chrome-molybdène** (métall.) / Chrommolybdänstahl *m* II ~ **au chrome-nickel résistant à la corrosion** (métall.) / korrosionsbeständiger Chrom-Nickel-Stahl II ~ **au chrome-tungstène** (métall.) / Chromwolframstahl *m* II ~ **au chrome-vanadium** (métall.) / Chromvanadiumstahl *m* II ~ **clair** (ISO) (métall.) / blanker Stahl II ~ **pour clavettes** (lamin.) / Keilstahl *m* II ~ **au cobalt** / Kobaltstahl *m* II ~ **au cobalt-chrome** (métall.) / Kobalt-Chromstahl *m* II ~ **coiffé** (métall.) / gedeckelter Stahl II ~ **commercial ordinaire**, acier *m* de grosse production (métall.) / Grundstahl *m* (früher: Massenstahl) II ~ **composite** (métall.) / Verbundstahl *m* II ~ **comprimé** (métall.) / Pressstahl *m* II ~ **de construction** (métall.) / Konstruktionsstahl *m*, Baustahl *m* II ~ **de construction allié** (métall.) / legierter Baustahl II ~ **de construction au carbone** (métall.) / unlegierter Baustahl II ~ **pour la construction navale** (métall.) / Schiffbaustahl *m* II ~ **pour construction de ponts** (métall.) / Brückenbaustahl *m* II ~ **de construction à résistance élevée ou à haute résistance** (métall.) / hochwertiger Baustahl II ~ *s m pl* **de construction d'usage général** (métall.) / allgemeine Baustähle *m pl*, gewöhnliche Baustähle II ~ *m pour les constructions mécaniques* (métall.) / Maschinenbaustahl *m* II ~ **de convertisseur** (métall.) / Konverterstahl *m* II ~ **Cora** (métall.) / Corastahl *m* II ~ **à cornière**, cornière *f*, acier *m* en barres façonné en L (métall.) / Winkelstahl *m* II ~ **coulé**, acier *m* au creuset, acier *m* fondu [au creuset] (métall.) / Gussstahl *m*, Tiegell[guß]stahl *m* (Ggs: Stahlguss) II ~ **coulé malléable** (fonder.) / Temperstahlguss *m* II ~ **à coupe extrarapide au cobalt** (métall.) / Kobaltschnellstahl *m* II ~ **[à coupe] rapide** (métall.) / Schnellstahl *m*, Schnelldreher-, arbeitsstahl *m* II ~ **à coupe très rapide** (outil) / HSS, Hochleistungsschnellschnittstahl *m* II ~ **de coutellerie** (métall.) / Messerstahl *m* II ~ **au creuset**, acier *m* coulé, acier *m* fondu [au creuset] (métall.) / Gussstahl *m*, Tiegell[guß]stahl *m* (Ggs: Stahlguss) II ~ **au creuset produit par chauffage inductif** (électr.) / HF-Tiegelstahl *m* II ~ **creux pour outils** (métall.) / Werkzeug-Hohlstahl *m* II ~ **à cuivre** (métall.) / Kupferstahl *m* II ~ **de décolletage** (métall.) / Automatenstahl *m* II ~ **delta à ferrite** (métall.) / Deltaferritstahl *m* II ~ **demi-rond aplati** (métall.) / Flachhalbrundstahl *m* II ~ **dentelé à béton** (constr.) / gezackter Betonstahl II ~ **à double corroyage** (métall.) / Doppelgärbstahl *m* II ~ **doux**, acier *m* à basse teneur en carbone (métall.) / weicher Stahl, Weichstahl *m*, kohlenstoffarmer Stahl, Flusstahl *m* II ~ **doux au chrome** (métall.) / chromhaltiger Kohlenstoffstahl II ~ **duplex** (métall.) / Duplexstahl *m* II ~ **dur**, acier *m* à haute teneur en carbone (métall.) / kohlenstoffreicher Stahl, Stahl mit mehr als 0,3% C, [unlegierter] Hartstahl II ~ *m pour écrous* (métall.) / Mutternstahl *m* II ~ **m écroui** (métall.) / kaltverfestigter Stahl II ~ **effervescent**, acier *m* non calmé (métall.) / Randstahl *m*, unberuhigter Stahl *m*, in der Kokille heftig kochender Stahl II ~ **électrique**, acier *m* produit au four électrique (métall.) / Elektrostahl *m* II ~ **à enveloppe d'aluminium** (métall.) / Stalium *m*, Alu-ummantelter Stahl II ~ **à enveloppe de cuivre**, acier-cuivre *m* (électr.) / Stahlkupfer *n*, Staku II ~ **pour estampage à chaud**, acier *m* estampé à chaud (métall.) / Warmpressstahl *m* II ~ **étiré à froid** (métall.) / kaltgezogener Stahl, kaltgereckter Stahl II ~ **étiré poli blanc** (métall.) / Silberstahl, Präzisionsrundstahl *m* II ~ **eutectique** (métall.) / eutektischer Stahl II ~ **pour extrusion à froid** (métall.) / Kaltfließpressstahl *m* II ~ **à faible activation après irradiation aux neutrons** (métall.) / Stahl *m* mit schwacher Aktivierung nach Neutronenbestrahlung II ~ **faiblement allié** (métall.) / legierter Vergütungsstahl II ~ **faiblement allié** (métall.) / Sparstahl, niedrig legierter Stahl *m* II ~ **ferreux** (métall.) / Halbstahl *m* II ~ **ferritique** (métall.) / ferritischer Stahl II ~ **feuillard**, feuillard *m* [d'acier] (métall.) / Bandstahl *m* II ~ **feuillard pour ressort** (métall.) / Bandfederstahl *m*, Federbandstahl *m* II ~ **fin**, acier *m* affiné (métall.) / Feinstahl *m*,

Edelstahl *m*, Qualitätsstahl *m* II ~ **pour fleurets**, acier *m* pour trépons (métall.) / Bohr[meißel]stahl *m*, Bohrer *m* II ~ **pour fleurets à âme de sable** (métall., min.) / Bohrstahl *m* mit Sandkern II ~ **pour fleurets à cœur de plomb** (métall., min.) / Bohrstahl mit Bleikern II ~ **pour fleurets creux** (métall.) / Bohr[meißel]stahl *m* mit Hohlkern II ~ **fondu [au creuset]**, acier *m* coulé, acier *m* au creuset (métall.) / Gussstahl *m*, Tiegell[guß]stahl *m* (Ggs: Stahlguss) II ~ **pour forage de roches** (min.) / Gesteinsbohrstahl *m* II ~ **pour forets creux** (métall., min.) / Hohlkernstahl *m* II ~ **de forge** (métall.) / Schmiedestahl *m* II ~ **au four à reverberer** (métall.) / Flammofenstahl *m* II ~ **pour frappe à froid** (métall.) / Kaltstauchstahl, -schlagstahl *m* II ~ **fritté** (métall.) / Sinterstahl *m* II ~ **gaufré** (métall.) / Stahl *m* mit eingewalztem Muster II ~ **à grain fin** (métall.) / Feinkornstahl *m* II ~ **à gros grain** (métall.) / Grobkornstahl *m* II ~ **de grosse production**, acier *m* commercial ordinaire (métall.) / Massenstahl *m*, (jetzt:) Grundstahl *m* II ~ **à haute limite élastique** (métall.) / hochfester Stahl (mit hoher Elastizitätsgrenze) II ~ **de haute qualité** (métall.) / hochwertiger Stahl II ~ **à haute teneur en carbone**, acier *m* dur (métall.) / kohlenstoffreicher Stahl, [unlegierter] Hartstahl II ~ **Horde à faible teneur en phosphate et en azote** (métall.) / HPN-Stahl *m* (Hörde, geringer P- u. N-Gehalt) II ~ **H.S.L.A.** (alliage léger de haute résistance - High Strength Limit Alloyed) (métall.) / HSLA-Stahl *m* II ~ **pour huisseries** (lamin., métall.) / Fensterstahl *m* II ~ **d'hydrogénation** (métall.) / Hydrierstahl *m* II ~ **hypereutectoïde** (plus de 0,9% de C) (métall.) / übereutektoider Stahl II ~ **hypoeutectoïde** (moins de 0,9% C) (métall.) / untereutektoider Stahl II ~ **à hystérèse faible** (électr., métall.) / Stahl *m* mit geringer Hysterese II ~ **inox[ydable]** (métall.) / rostfreier Stahl II ~ **inox[ydable au chrome]** (métall.) / rostfreier Chromstahl, nicht rostender Chromstahl II ~ **inox[ydable chromifère]** (métall.) / chromhaltiger Rostfrei Stahl II ~ **inox[ydable pour les ressorts]** (métall.) / rostfreier Federstahl II ~ **inox[ydable] du type 18/8**, acier *m* Nirosta (métall.) / Nirostastahl *m*, Nirostahl *m* II ~ **Kaldo** (Kalling-Domnarvet) (métall.) / Kaldo-Stahl *m* II ~ **à la nuance correcte**, acier *m* à la teneur en carbone visée (métall.) / Abfangstahl *m* II ~ **pour lames de ressort** (métall.) / Federblattstahl *m* II ~ **laminé** (métall.) / Walzstahl *m* II ~ **laminé à chaud** (métall.) / Warmwalzstahl *m* II ~ **LD**, (Linz-Donawitz), **LD-A.C.**, **LD-H.C.**, **LD.K.** (métall.) / LD-, LD-AC-, LD-HC *m* (Hainaut-Sambre/CNRM) - LDK (LD+Kaldo)-Stahl II ~ *m à lime[s]* (métall.) / Feilenstahl *m* II ~ **en lingots**, acier *m* brut, acier *m* non affiné (métall.) / Rohstahl *m* II ~ **liquide** (fonder.) / Stahlschmelze *f*, Flüssigstahl *m* II ~ **à l'oxygène** (pur) (métall.) / Sauerstoff-blaststahl *m* II ~ **magnétique**, acier *m* pour aimants (métall.) / Magnetstahl *m* II ~ **magnétique doux** (électr., métall.) / weichmagnetischer Stahl II ~ **au manganèse** (métall.) / Manganstahl *m*, MnSt II ~ **au manganèse à forte teneur en carbone** (métall.) / Kohlenstoff-Manganstahl *m* II ~ **au manganèse-molybdène** (métall.) / Mangan-Molybdän-Stahl *m* II ~ **manganosiliceux**, acier *m* silicomanganeux, acier *f* au silicomanganèse (métall.) / Mangan-Silizium-Stahl *m* II ~ **maraging**, acier *m* martensitique, acier *m* à trempe martensitique secondaire (métall.) / Martensit-aushärtender Stahl, Maraging-Stahl *m* II ~ **marchand**, laminé *m* marchand (métall.) / Handelsstahl *m* II ~ **marchand en barres** (métall.) / Handelsstabstahl *m* II ~ **martensitique**, acier *m* maraging (métall.) / Martensit-aushärtender Stahl, Maraging-Stahl *m* II ~ **Martin** (métall.) / Martinstahl *m* II ~ **Martin acide** (métall.) / saurer Siemens-Martinstahl II ~ **Martin basique** (métall.) / basischer Siemens-Martinstahl II ~ **Martin(Siemens)**, acier *m* Siemens-Martin (métall.) / Siemens-Martinstahl *m*, SM-Stahl *m* II ~ **à matrices** (métall.) / Gesenkstahl *m*, Matrizenstahl *m* II ~ **au molybdène** (métall.) / Molybdänstahl *m* II ~ **moulé**, pièce *f* en acier moulé (métall.) / Stahlguss *m*, Stahlforguss *m*, -gussstück *n* II ~ **moulé électrique**, moulage *m* d'acier au four électrique (métall.) / Elektrostahlguss *m* II ~ **moulé au manganèse** (métall.) / Mangan-Stahlguss *m* II ~ **moulé soudable** (métall.) / schweißbarer Stahlguss II ~ **nichrotherme** (métall.) / Nichrothermstahl *m* II ~ **au nickel** (métall.) / Nickelstahl *m* II ~ **au nickel-chrome**, Nichrome *m* (nom générique d'alliages) (électr., métall.) / Nickelchromstahl *m*, Chromnickelstahl *m* II ~ **Nirosta**, acier *m* inox[ydable] du type 18/8 (métall.) / Nirostastahl *m*, Nirostahl *m* II ~ **pour nitruration** (métall.) / Nitralloystahl *m* II ~ **de nitruration** (métall.) / Nitrierstahl *m* (Sorte) II ~ **nituré** (métall.) / nitrierter Stahl, Nitrierstahl *m* II ~ **non affiné**, acier *m* brut, acier *m* en lingots (métall.) / Rohstahl *m* II ~ **non calmé**, acier *m* effervescent (métall.) / Randstahl *m*, unberuhigter Stahl *m* II ~ **à noyau tendre** (métall.) / Weichkernstahl, Verbundstahl *m* II ~ **O₂**, acier *m* à l'oxygène, acier *m* soufflé à l'oxygène pur (métall.) / Oxygenstahl *m*, Sauerstoffstahl *m* II ~ **obtenu par procédé direct** (métall.) / Rennstahl *m* II ~ **octogonal** (métall.) / Achtkantmaterial *n*, -kantstahl *m* II ~ **pour outillage**, non allié à haute teneur en carbone (métall.) / hochgekoelter unlegierter Werkzeugstahl II ~ **à outils** (métall.) / Werkzeugstahl *m* II ~ **à outils non allié** (métall.) / unlegierter Werkzeugstahl II ~ **à outils pour travail à chaud** (métall.) / Werkzeugstahl *m* für Warmarbeit II ~ **à outils pour travail à froid** (métall.) / Werkzeugstahl *m* für Kaltarbeit II ~ **à l'oxygène**, acier *m* soufflé à l'oxygène pur / Sauerstoffaufblas-Stahl *m*, Oxygenstahl *m*, -stahl *m* II ~ **à palplanches** (métall.) / Spundwandstahl *m*, -wandprofil *n* II ~ **Parker**, alliage *m* de Parker (métall.) / Parkers Legierung *f* (chromhaltiges Neusilber) II ~ **perlitique** (métall.) / perlitischer Stahl *m* II ~ **phosphoreux** (métall.) / Phosphorstahl *m* II ~ **à pignons**, fil *m* à pignons (horl.) / Triebstahl *m* II ~ **plat étiré [à froid]** (métall.) / blanker Flachstahl II ~ *s m pl* **plats**, produits *m pl* laminés plats (métall.) / Flachstahl *m*, flachgewalzte Erzeugnisse *n pl* II ~ *m de précontrainte* (béton) (constr.) / Spannstahl *m* II ~ **produit au four électrique**, acier *m* électrique (métall.) / Elektrostahl *m* II ~ **produit au four électrique [à induction]** H.F. (métall.) / Hochfrequenzstahl *m* II ~ **profilé**, profilé *m* en acier (métall.) / Profilstahl *m* II ~ **[profilé] à béton**, armature *f* crénelée, barre *f* d'armature (constr.) / Betonformstahl *m* II ~ **profilé pour construction [métallique]** (métall.) / Bauformstahl *m* II ~ **profilé en croix** (métall.) / Kreuz[stab]stahl *m* II ~ **qualité dynamo**, moulage *m* en acier pour dynamos (métall.) / Dynamostahlguss *m* II ~ **pour rails** (métall.) / Schienenstahl *m* II ~ **[à coupe] rapide**, acier *m* rapide *de*